5 905794 306343

CODE	**LH-PROSPECT**
NUMBER	**06343**
PACKING	**1 / 5 St. / pc. / szt. / шт.**
SIZES	**M**, L, XL, 2XL, 3XL
COLOURS	**YG**

DE Gebrauchsanweisung

EN Instruction for use

PL Instrukcja użytkowania

RU Инструкция по применению

UA Інструкція для користування

LT Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages

RO CZ SK HU LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

PRODUCT NAME:

Schutzkleidungs

Protective clothing

Odzież ochronna

Одежда защитная

Одяг захисний

Apsauginiai drabužiai

SUPPORT.RAWPOL.COM

STANDARDS

EN ISO 20471:2013+A1:2016 3/2 max 25 x

EN 343:2019 4 3/1 X restricted wearing time *

EN 342:2017 I_{cler} (B) 0,336 m^2K/W 3 WP with BLUE-YELLOW-B / BLUE-ORANGE-B bib-pants **

EN ISO 13688:2013+A1:2021

* restricted wearing time • beschränkte Tragezeit • ograniczony czas noszenia • ограниченное время ношения • обмежений час носіння • ribotas dėvėjimo laikas

** with BLUE-YELLOW-B / BLUE-ORANGE-B bib-pants • mit BLUE-YELLOW-B / BLUE-ORANGE-B Latzhose • z ogrodniczkami BLUE-YELLOW-B / BLUE-ORANGE-B • с комбинезоном BLUE-YELLOW-B / BLUE-ORANGE-B • з комбінезонами BLUE-YELLOW-B / BLUE-ORANGE-B • su BLUE-YELLOW-B / BLUE-ORANGE-B Dungarees

RAW-POL, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska

LHOLLMAN

v. B.C2LHORRC.102

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Hergestellt für: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen.

Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie II zugeordnet.

Standards: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Hochsichtbare Warnkleidung. Prüfverfahren und Anforderungen."; EN 343:2019 „Schutzkleidung. Schutz gegen Regen."; EN 342:2017 „Schutzkleidung. Kleidungssysteme und Kleidungsstücke zum Schutz gegen Kälte."; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Schutzkleidung. Allgemeine Anforderungen.".

Notifizierte Stelle: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Nummer der Stelle: 0598.

Produkt/Beschreibung: Schutzkleidung mit intensiver Sichtbarkeit - gefütterte Schutzjacke. Zusammensetzung: Beschichtung: 100% Polyester mit Polyurethan beschichtet; Polsterung: 100% Polyester; Futter: 100% Polyester; Innejacke - Beschichtung: 100% Polyester mit Polyurethan beschichtet; Ärmel: 100% Polyester; Innejacke - Polsterung: 100% Polyester; Innejacke - Futter: 100% Polyester. Die detaillierte Produktspezifikation ist der Website rawpol.com zu entnehmen.

Zweckbestimmung: Die Kleidung mit intensiver Sichtbarkeit ist zur Sicherstellung einer erhöhten Sichtbarkeit des Nutzers unter allen Lichtbedingungen vorgesehen, wenn sich dieser in der Sichtfeldreichweite der Bediener von Fahrzeugen oder anderer mechanisierter Ausrüstung bei Tageslicht und in der Dunkelheit bei Fahrzeugbeleuchtung befindet. Kleidung schützt auch vor Gefahren wie: atmosphärischer Niederschlag (z.B. Regen, Schnee), Nebel und hohe Luftfeuchtigkeit und kalte Temperatur von -5°C oder niedriger. Diese Effekte umfassen nicht nur niedrige Lufttemperaturen, sondern auch Luftfeuchtigkeit und Luftgeschwindigkeit (unter Einhaltung der Empfehlungen der Luftdurchlässigkeitsklasse). Das Kleidungsstück soll vor dem Eindringen von Wasser schützen. Die Arbeitszeit hängt von vielen Faktoren ab, wie z. B. der Windenergie oder den individuellen Eigenschaften eines Benutzers oder der Arbeitsumgebung. Daher sollten alle diese Faktoren bei der Beurteilung einer bestimmten Arbeitsumgebung berücksichtigt werden. Weitere Informationen über die Bedingungen, unter denen die Tests durchgeführt wurden, erhalten Sie bei rawpol.com oder direkt beim Hersteller, einem autorisierten Vertreter des Herstellers oder einem autorisierten Händler. Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests erreicht, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den Normen/Spezifikationen, auf die sie sich beziehen, beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet. Das Produkt sollte wie vorgesehen getragen werden (siehe Liste unten).

Die Werte in der folgenden Auflistung beziehen sich auf Bedingungen, bei denen die Lufttemperatur der durchschnittlichen Strahlungstemperatur gleicht, die relative Luftfeuchtigkeit etwa 50 %, die Luftbewegungsgeschwindigkeit 0,4 m/s bzw. 3 m/s, die Luftdurchlässigkeit 50 mm/s und die Bewegungsgeschwindigkeit 1 m/s beträgt. Höhere Luftbewegungsgeschwindigkeiten führen aufgrund der durch die Luftbewegung verursachten Kühleffekte zu höheren Temperaturen im Inventar (siehe EN ISO 11079).

Aufmerksamkeit! Es ist möglich, dass die entsprechende Isolierung des gesamten Körpers nicht ausreicht, um eine Unterkühlung empfindlicher Körperteile (z.B. Hände, Füße, Gesicht) und die damit verbundene Gefahr von Erfrierungen zu vermeiden. Der Handschutz gegen Kälte wird in der EN 511 behandelt.

Resultierende effektive Wärmedämmung der Kleidung I_{cler} und die Bedingungen der Umgebungstemperatur zur Aufrechterhaltung der Wärmebilanz bei unterschiedlichen Einwirkzeiten

Isolierfähigkeit	Benutzer im Stehen, 75 W/m^2			
I_{cler} $m^2 \cdot K/W$	Geschwindigkeit der Luftbewegung			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3
0,390	5	-12	13	-3
0,470	0	-20	7	-9
0,540	-5	-26	4	-14
0,620	-10	-32	0	-20

Resultierende effektive Wärmedämmung der Kleidung I_{cler} und die Bedingungen der Umgebungstemperatur zur Aufrechterhaltung der Wärmebilanz bei unterschiedlichen Aktivitäten und Einwirkzeiten

Isolierfähigkeit I_{cler} $m^2 \cdot K/W$	Benutzer im Stehen							
	Licht 115 W/m^2				mäßig 170 W/m^2			
	Geschwindigkeit der Luftbewegung							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,265	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22
0,390	-9	-28	0	-16	-29	-49	-16	-33
0,470	-17	-38	-6	-24	-40	-60	-24	-43
0,540	-24	-45	-11	-30	-49	-71	-32	-52
0,620	-31	-55	-17	-38	-60	-84	-40	-61

Die angegebenen Temperaturwerte gelten nur, wenn die Isolierung gleichmäßig über den Körper verteilt ist und Hände, Füße und Kopf ordnungsgemäß bedeckt sind. Bei andauernder Kälteeinwirkung empfiehlt es sich, das Schwitzen zu vermeiden, da durch die Feuchtigkeitsaufnahme die Isolation allmählich nachlässt.

Empfohlene maximale kontinuierliche Tragezeit (Min.) für ein komplettes Kleidungsstück, bestehend aus Jacke und Hose ohne kein zusätzliches wärmeisolierendes Futter:

	Klasse			
	1	2	3	4
Temperatur der Arbeitsumgebung °C	$R_{et} > 40$ m^2Pa/W	$25 < R_{et} \leq 40$ m^2Pa/W	$15 < R_{et} \leq 25$ m^2Pa/W	$R_{et} \leq 15$ m^2Pa/W
25	60	105	180	-[a]
20	75	250	-	-
15	100	-	-	-
10	240	-	-	-
5	-	-	-	-

[a] „-" bedeutet: keine Tragezeitbegrenzung

Diese Tabelle gilt für mittlere physiologische Beanspruchung M = 150 W/m^2, Normmann, bei 50% relativer Luftfeuchte und Windgeschwindigkeit v_a = 0,5 m/s.

Bei effektiven Lüftungsöffnungen und/oder Unterbrechungen kann die Tragedauer verlängert werden.

Informationen zu Risikosituationen unter Berücksichtigung der Klassen des Kleidungsstücks und Faktoren im Zusammenhang mit dem Risikoniveau gemäß EN ISO 20471:

Risikostufe	Faktoren im Zusammenhang mit dem Risikoniveau	
	Fahrzeuggeschwindigkeit	Art des Verkehrsteilnehmers
Hohes Risiko ISO 20471 klasse 3	> 60 km / h	passiv (die Person auf der Straße, die nicht am Fahrzeugverkehr teilnimmt und deren Aufmerksamkeit auf etwas anderes als den Verkehr gerichtet ist)
Hohes Risiko ISO 20471 klasse 2	≤ 60 km / h	passiv (die Person auf der Straße, die nicht am Fahrzeugverkehr teilnimmt und deren Aufmerksamkeit auf etwas anderes als den Verkehr gerichtet ist)
Hohes Risiko ISO 20471 klasse 1	≤ 30 km / h	passiv (die Person auf der Straße, die nicht am Fahrzeugverkehr teilnimmt und deren Aufmerksamkeit auf etwas anderes als den Verkehr gerichtet ist)

Einschränkungen: Verwenden Sie das Produkt nicht anders als in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Zweck, Empfehlungen in der Anweisung, unter Bedingungen hohen Risikos zu verwenden (wo persönliche Schutzmittel der Kategorie III geeignet sind) und wenn die Art der Arbeit mit dem Risiko des Verhakens des Produkts mit sich bewegenden Objekten verbunden ist, beispielsweise beweglichen Teilen von Maschinen, die mit einer Gesundheits- oder Sicherheitsgefährdung verbunden sind. Dieses Produkt schützt nicht Teile des Körpers, die es nicht bedeckt. Wenn das Produkt für den Einsatz bei Temperaturen unter -50 °C vorgesehen ist, sollte zur Gewährleistung des vollständigen Körperschutzes zusätzlich eine dem Risiko entsprechende PSA gemäß der im Arbeitsumfeld durchgeführten Risikobewertung verwendet werden, z. B. Handschuhe nach EN 511, Schuhwerk, Kopfbedeckung, Atemschutz. Der Schutz ist nur gewährleistet, wenn ein komplettes Bekleidungsset getragen wird. Gemäß EN 342-Standard in der Komposition Zu den empfohlenen Standard-Unterbekleidung B für die Verwendung mit Bekleidungssets gehören: langärmliges Unterhemd, lange Unterhose, Socken (knielang), Stiefelwärmer, Thermojacke, Thermohose, Strickhandschuhe und eine Sturmhaube. Weitere Informationen zu einem solchen Referenzbekleidungsset erhalten Sie über die Firma RAW-POL. Der Anwendungsbereich der EN 343 umfasst keinen Schutz gegen andere Einwirkungen als Niederschlag (z. B. Spritzwasser, Wellengang). Der Schutz vor Risiken und Gefahren, die nicht in der Anleitung erwähnt sind, ist nicht gewährleistet.

Wenn nur die Innenjacke oder der Bodywarmer getragen wird, kann das Kleidungsstück eine hohe Sichtbarkeit gewährleisten (EN ISO 20471:2013 + A1:2016, Klasse 2). Tragen Sie das Kleidungsstück immer mit geschlossenem Reißverschluss.

Um eine hohe Sichtbarkeit zu gewährleisten (EN ISO 20471:2013 + A1:2016, Klasse 3), sollte nur die Außenjacke getragen werden oder Innenjacke/Bodywarmer und Außenjacke sollten zusammen als Ensemble getragen werden. Und alle Klettbänder, Reißverschlüsse und Druckknöpfe müssen vollständig geschlossen sein.

Um eine hohe Sichtbarkeit (EN ISO 20471:2013 + A1:2016, Klasse 3) und Schutz vor Regen (EN 343:2019, Klasse 4, 3, X) zu gewährleisten, sollte nur die Außenjacke getragen werden. Und alle Klettbänder, Reißverschlüsse und Druckknöpfe müssen vollständig geschlossen sein.

Um eine hohe Sichtbarkeit (EN ISO 20471:2013 + A1:2016, Klasse 3), Schutz vor Regen (EN 343:2019, Klasse 4, 1, X) und Schutz vor den Auswirkungen kalter Umgebungen von -5°C oder darunter (EN 342:2017, Wärmedämmung (B) 0,336 m^2K/W, Klasse 3, WP) zu erreichen, sollten Außenjacke und Weste zusammen mit BLAU-GELB-B oder BLAU-ORANGE-B als Ensemble getragen werden. Und alle Klettbänder, Reißverschlüsse und Druckknöpfe müssen vollständig geschlossen sein.

Nutzung und Bedienung: Die Schutzfunktion des Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benutzers ab. Dieses Produkt ist zum Tragen vorgesehen. Das Produkt muss angezogen werden. Sollte das Produkt über irgendwelche Verschlüsse verfügen, so sind diese zuzuknöpfen/zuzuschieben. Verfügt das Produkt über Elemente zum Binden, so müssen diesen gebunden werden. Es ist darauf zu achten, dass das Produkt bequem anliegt und eine Bewegungsfreiheit ermöglicht (zu diesem Zweck sind etwaige Verstellungsmöglichkeiten, falls vorhanden, entsprechend einzustellen). Um das Produkt abzunehmen, müssen zunächst sämtliche zuvor zugeknöpfte/zugeschobene Verschlüsse aufgeknöpft bzw. freigeschoben und zuvor gebundene Elemente, falls vorhanden, abgebunden werden. Wenn das Produkt eine im Kragen versteckte Kapuze hat, wird empfohlen, es bei Nichtgebrauch versteckt aufzubewahren. Überprüfen Sie vor dem Verstauen, ob die Kapuze trocken ist, wenn nicht, müssen Sie sie trocknen, rollen Sie sie dann ein, stecken Sie sie in den Kragen und schließen Sie die Verschlüsse. Um optimalen Schutz zu bieten, ist dieses Produkt immer zugeknöpft zu tragen und sauber zu halten. Zudem darf die Sichtbarkeit der Oberfläche des Produkts durch Verdecken nicht eingeschränkt werden. Die Sichtbarkeit des Produkts kann bei ungeeigneter Reinigung oder Modifizierung des Produkts verringert werden. Ein dauerhaft ausgebleichtes und verschmutztes Produkt ist auszutauschen. Beim Tragen müssen sich die Rückstrahlriemen außen befinden. Wird das Produkt zusammen mit anderen persönlichen Schutzmitteln getragen, so ist darauf zu achten, dass die Gesamtschutzfunktionen, je nach Verwendungszweck, gewährleistet sind. In jedem Fall haben die jeweiligen Anforderungen Vorrang. Vor dem Gebrauch hat der Benutzer auf eigene Verantwortung zu prüfen, ob sich das Produkt für die vorgesehenen Arbeitstätigkeiten eignet, vollständig ist und ob alle Schutzfunktionen gewährleistet sind. Zudem ist das Produkt auf Beschädigungen zu prüfen, die die Schutzfunktionen beeinträchtigen könnten (z.B. Brüche, Löcher, zerrissene Nähte, beschädigte Verschlüsse oder abgeriebene Rückstrahlriemen). Besteht eine derartige negative Einwirkung, so ist vor dem Gebrauch der ursprüngliche ordnungsgemäße Zustand des Produkts wiederherzustellen (zu diesem Zweck ist der Hersteller oder sein berechtigter Vertreter zu kontaktieren) und wenn dies nicht möglich ist, muss das Produkt ausgetauscht werden. Bei der der Arbeit ist zudem auf Erhaltung von Schutzfunktionen zu achten. Der Verlust von Schutzeigenschaften bedeutet, dass das Produkt verschlissen ist. Verwenden Sie kein beschädigtes oder verbrauchtes Produkt. Das Produkt verfügt über keine zusätzlichen Ausstattungs- und Ersatzteile.

Materialien, aus denen dieses Produkt hergestellt wurde, sollten sich nicht negativ auf die Gesundheit oder Hygiene des Benutzers auswirken. Jedoch kann jede im Produktmaterial enthaltene Substanz oder jene als Bestandteil des Produkts ein Allergen sein, z.B. Baumwolle, Leder, Metallelemente, Latex, Farbstoffe usw. Es wird besonders empfindlichen Personen empfohlen, vor dem Gebrauch das Produkt zu testen oder einen Arzt aufzusuchen.

Größe: Das Produkt sollte eine entsprechende Größe aufweisen, die vor Beginn der Arbeit durch Ausprobieren zu wählen ist. Die Größe des Produkts ist direkt auf dem Produkt, auf dem Innenaufnäher oder auf der Verpackung angegeben. Die verfügbaren Größen wurden im Feld SIZES angegeben. Alle verfügbaren Größen sind den Tabellen auf der Website rawpol.com zu entnehmen.

Reinigung, Pflege und Desinfektion: Anweisungen hinsichtlich der Pflege und Reinigung sind auf dem Aufnäher des jeweiligen Produkts angegeben. Es wird empfohlen, handelsübliche Reinigungs- und Pflegemittel für die jeweilige Materialart zu verwenden, die sich nicht negativ auf den Benutzer auswirken. Es wird nicht empfohlen, zusätzliche Desinfektionsmethoden und Desinfektionsmittel zu verwenden, da sich dies auf die Verminderung des Schutzgrades auswirken kann.

Piktogramme für die Wartung und Reinigung samt Erläuterung:

- maximale Waschtemperatur 40°C, Schonwaschgang, - Nicht verwenden/nicht bleichen, - Nicht im Trockner trocknen, - Kein Bügeln, - Reinige chemisch nicht, max 25 x - maximale Anzahl von Reinigungszyklen.

Die bestimmte maximale Anzahl von Reinigungszyklen ist nicht der einzige Faktor mit Auswirkung auf die Haltbarkeit der Kleidung. Die Haltbarkeitsdauer hängt auch von der Art und Weise des Gebrauchs, Aufbewahrung usw. ab.

Aufbewahrung: Das Produkt sollte bei der entsprechenden Temperatur gelagert werden, an einem trockenen, gut belüfteten Ort. Eine zu hohe Feuchtigkeit, zu hohe oder niedrige Temperatur oder intensives Licht können die Qualität des Produkts beeinträchtigen. Der Hersteller haftet nicht für die Qualität des Produkts, das nicht entsprechend den Empfehlungen aufbewahrt wird. Dies kann den Grad des Produktschutzes reduzieren.

Art der Verpackung: Es wird empfohlen, dieses Produkt in Verpackungen aus Pappe oder Folie zu vertreiben (einschließlich des Transports). Die Beladung, Transport und Entladung sollten unter Bedingungen stattfinden, die gegen Durchnässung, Verschmutzung und Beschädigung geschützt sind.

Die **Haltbartsdauer** kann aufgrund des Niveaus der Abnutzung des Produkts eingeschätzt werden. Aufgrund der unterschiedlichen Beanspruchung und der Umwelteinflüsse wie Sonnenlicht, Regen usw. ist die Angabe einer genauen Lebensdauer des Produktes nicht möglich. Das Produkt behält die Schutzeigenschaften bis zu seiner Beschädigung, die sich nicht ohne Reduzierung des Schutzniveaus beseitigen lässt. Das Vorliegen mechanischer Schäden hat zur Folge, dass das Produkt zu reparieren oder seine Nutzung sofort einzustellen ist. Bei sachgemäßer Lagerung kann die Lagerzeit des Produkts bis zu 4 Jahren ab dem Herstellungsdatum betragen.

Das Produktionsdatum ist auf der Sammelverpackung oder am Produkt angegeben. Es ist samt Nummer der Partie, z.B. **290120191234** angegeben. Zur Erläuterung: die dritte und vierte Ziffer bestimmen den Produktionsmonat, wobei die anderen vier Ziffer für das Produktionsjahr stehen. Ander Ziffer samt den vorstehenden identifizieren die Nummer der Partie.

Der Zugang zur EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter support.rawpol.com.

Wird diese Anleitung infolge eines sich ändernden Rechts oder anderer Faktoren nicht mehr aktuell, so ist die neue Version zu beschaffen. Aktuellen Anleitungen sind der Website rawpol.com oder support.rawpol.com zu entnehmen. Der Anleitung ist mit der Version v. B.C2LHORRC.102 gekennzeichnet, wobei B.C2LHORRC der Bezeichner der Produktgruppe und 102 die nachfolgende Versionsnummer ist. Zudem sollten Sie diese für die gesamte Nutzungszeit des Schutzmittels aufbewahren. Sind die Kennzeichnungen aus der Anleitung nicht mit den Kennzeichnung auf dem Produkt oder Verpackung identisch, so bedeutet das, dass Sie möglicherweise eine Gebrauchsanleitung für eine andere Produktpartie oder ein anderes Produkt haben. Sie sollten unbedingt prüfen, ob Sie die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung für das vorliegende Produkt haben. Sollte die Anleitung nicht aktuell oder für das vorliegende Produkt nicht geeignet sein, so muss unbedingt die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung beschaffen werden und Sie sollten sich mit ihrem Inhalt vertraut machen. **Beginnen Sie die Arbeit nicht, ohne sich vorher mit der aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung vertraut zu machen!**

DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMALS VERVIELFÄLTIGEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKTBENUTZER MIT IHR VERTRAUT MACHEN KANN.

Im Falle jedweder Zweifel ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren.

Erläuterung der verwendeten Symbole: CODE - Warencode des Produkts; NUMBER – Nummer des Artikels; SIZES – verfügbare Größen; COLOURS – verfügbare Farben; PACKING – Zahl der Produkte in der kleinsten Verpackung/Zahl im Karton; STANDARDS – Normen; LOT – Chargennummer; – Produktionsdatum; reis (reis) – Kennzeichen des Unternehmens, für das das Produkt hergestellt wurde; LHOLLMAN – das Logo der Marke; – Lesen Sie die Gebrauchsanweisung; C – online-Anleitung; CE – Konformitätszeichen; EAC - Zollunion-Konformitätszeichen; - das Konformitätszeichen von Ukraine ; 3/2 – graphisches Zeichen mit Hinweis auf die geplante Verwendung der Schutzkleidung – Schutzkleidung (Schutzausrüstung) mit intensiver Sichtbarkeit und Nummer zur Angabe der Schutzkleidungsklasse gemäß EN ISO 20471:2013+A1:2016; 4 3/1 X - grafisches Zeichen, das den Widerstand gegen das Eindringen von Wasser und den Widerstand gegen Wasserdampf sowie die Klasse dieser Widerstände gemäß EN 343:2019 angibt: 4 - Widerstandsklasse gegen Wassereindringung (Bereich 1-4), 3/1 - Klasse der Wasserdampfwiderstand (Bereich 1-4), X - Testen des fertigen Kleidungsstücks in einem Regenturm, das Symbol X zeigt an, dass das Kleidungsstück nicht getestet wurde; I_{cler} (B) 0,336 m^2K/W 3 WP – Grafisches Zeichen, das den Kälteschutz und die entsprechenden Anforderungsstufen gemäß EN 342:2017 anzeigt: I_{cler} (B) 0,336 m^2K/W - die resultierende effektive Wärmedämmung in $m^2 \cdot K/W$, 3 - Klasse der Luftdurchlassigkeit (Bereich 1-3), Materialschichten der Klasse 3 eines Kleidungsstücks sind für hohe Luftgeschwindigkeiten von mindestens 5 m/s geeignet, WP - Wassereintritt. X – zeigt an, dass das Kleidungsstück nicht getestet wurde.

Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS

Manufactured for: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.

This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the II category.

Standards: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „High visibility clothing. Test methods and requirements."; EN 343:2019 „Protective clothing. Protection against rain."; EN 342:2017 „Protective clothing. Ensembles and garments for protection against cold."; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Protective clothing. General requirements.".

The notified body: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, number of the body: 0598.

Product/description: Protective high visibility clothing - protective insulated jacket. Composition: shell: 100% polyester coated by polyurethane; padding: 100% polyester; lining: 100% polyester; inner jacket - shell: 100% polyester coated by polyurethane: sleeves: 100% polyester; inner jacket - padding: 100% polyester; inner jacket - lining: 100% polyester. Detailed characterisation of the product is provided in rawpol.com.

Purpose: The clothing of high visibility is intended to assure increased visibility of the user in any light, when he/she is in the field vision of vehicle operators or other mechanized equipment in the daytime and in the dark under the lights of the vehicles. Clothing also protects against risks such as: atmospheric conditions that are not of an extreme nature, i.e. effects of precipitation (e.g. rain, snowflakes), fog and ground humidity and cold temperature equal to -5°C or lower. These effects comprise not only low air temperatures, but also humidity and air velocity (maintaining the air permeability class recommendations). The garment is intended to protect against water penetration. The clothing of high visibility is intended to assure increased visibility of the user in any light, when he/she is in the field vision of vehicle operators or other mechanized equipment in the daytime and in the dark under the lights of the vehicles. Clothing also protects against risks such as: atmospheric conditions that are not of an extreme nature, i.e. effects of precipitation (e.g. rain, snowflakes), fog and ground humidity. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms/specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment. The product should be worn as intended (see list below).

Values in the below schedule are based on the conditions that air temperature is equal to mean radiant temperature, relative humidity is about 50%, air velocity is 0,4 m/s or 3 m/s respectively, air permeability is 50 mm/s and body motion is 1 m/s. Higher air movement velocities will result in higher temperatures in the inventory due to the cooling effects caused by air movement (see EN ISO 11079).

Attention! It is possible that the appropriate level of insulation of the whole body will be insufficient to avoid hypothermia of sensitive parts of the body (e.g. hands, feet, face) and the accompanying risk of frostbite. Hand protection against cold is covered in EN 511.

Resultant effective thermal insulation of clothing I_{cler} and ambient temperature conditions for heat balance at different durations of exposure

Insulation	User in a standing position, 75 W/m^2			
I_{cler} $m^2 \cdot K/W$	Air velocity			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3
0,390	5	-12	13	-3
0,470	0	-20	7	-9
0,540	-5	-26	4	-14
0,620	-10	-32	0	-20

Resultant effective thermal insulation of clothing I_{cler} and ambient temperature conditions for heat balance at different activity levels and durations of exposure

Insulation I_{cler} $m^2 \cdot K/W$	User in a standing position							
	light 115 W/m^2				moderate 170 W/m^2			
	Air velocity							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,265	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22
0,390	-9	-28	0	-16	-29	-49	-16	-33
0,470	-17	-38	-6	-24	-40	-60	-24	-43
0,540	-24	-45	-11	-30	-49	-71	-32	-52
0,620	-31	-55	-17	-38	-60	-84	-40	-61

The given temperature values apply only if the insulation is evenly distributed over the body and the hands, feet and head are properly covered. During continuous exposure to the cold, it is recommended to avoid sweating, as the absorption of moisture gradually reduces the insulation.

Recommended maximum continuous wearing time (min.) for a complete suit consisting of jacket and trousers without additional lining for thermal insulation:

	Class			
	1	2	3	4
Temperature of working environment °C	$R_{et} > 40$ m^2Pa/W	$25 < R_{et} \leq 40$ m^2Pa/W	$15 < R_{et} \leq 25$ m^2Pa/W	$R_{et} \leq 15$ m^2Pa/W
25	60	105	180	-[a]
20	75	250	-	-
15	100	-	-	-
10	240	-	-	-
5	-	-	-	-

[a] „-" means: no limit for wearing time

This table is valid for medium physiological strain M = 150 W/m^2, standard man, at 50% relative humidity and wind speed v_a = 0,5 m/s.

With effective ventilation openings and/or break periods the time for wearing can be prolonged.

Information concerning risk situations taking into consideration the garment's classes and factors related to the risk level in accordance with EN ISO 20471:

Risk level	Factors related to the risk level	
	Vehicle speed	Type of road user
High risk ISO 20471 class 3	> 60 km / h	passive (the person on the road, not participating into vehicular traffic and with attention focused on something other than traffic)
High risk ISO 20471 class 2	≤ 60 km / h	passive (the person on the road, not participating into vehicular traffic and with attention focused on something other than traffic)
High risk ISO 20471 class 1	≤ 30 km / h	passive (the person on the road, not participating into vehicular traffic and with attention focused on something other than traffic)

Restrictions: Do not use the product other than in accordance with the intended purpose, recommendations in the instruction, in high-risk conditions (where the PPE of III category are appropriate) and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. This product does not protect parts of the body, which it does not cover. If the product is intended for use at temperatures below -50°C, in order to ensure full body protection, additional PPE appropriate to the risk should be used in accordance with the risk PPE assessment carried out in the work environment, e.g. gloves gloves in accordance with EN 511, footwear, head protection, respiratory protection. Protection is provided only when wearing a complete clothing set. In accordance with the EN342 standard in composition recommended standard underside clothing B for use with clothing sets include: long-sleeved undershirt, long johns, socks (knee length), boot warmers, thermal jacket, thermal pants, knitted gloves and a balaclava. More information on such a reference clothing set can be obtained through the RAW-POL company. In the scope EN 343 garments for protection against other effects than precipitation (e.g. water splashes, waves) are excluded for this standard. Protection against risks and dangers not mentioned in the instructions is not guaranteed.

When wearing inner jacket or inner bodywarmer solely, the garment can provide performance of high visibility (EN ISO 20471:2013 + A1:2016, Class 2). Always wear the garment with zipperfastened.

To achieve high visibility (EN ISO 20471:2013 + A1:2016, Class 3), outer jacket should be worn solely, or inner jacket/inner bodywarmer and outer jacket should be worn together as an ensemble. And all the velcro tapes, zippers and snap buttons must be fully fastened.

To achieve high visibility (EN ISO 20471:2013 + A1:2016, Class 3), protection against rain (EN 343:2019, Class 4, 3, X), outer jacket should be worn solely. And all the velcro tapes, zippers and snap buttons must be fully fastened.

To achieve high visibility (EN ISO 20471:2013 + A1:2016, Class 3), protection against rain (EN 343:2019, Class 4, 1, X) and protection against the effects of cold environments equal to or below -5°C (EN 342: 2017, I_{cler} (B) 0.336 m^2K/W, Class 3, WP), outer jacket and inner jacket should be worn together with BLUE-YELLOW-B or BLUE-ORANGE-B as an ensemble. And all the velcro tapes, zippers and snap buttons must be fully fastened.

Use and operation: The personal liability of the user is determined to ensure protective function of the product. This product is intended to be worn. This product must be put on the body. If the product has any fasteners, they need to be fastened/zipped. If the product has components to tie, they need to be tied. It should be noted that the product lies comfortably and gives freedom of movement (to do this, match all kinds of adjustments, if any). In order to remove the product, first unfasten/unzip all previously fastened/zipped elements and untie previously tied elements, if any. If the product has a hood hiding in the collar, it is recommended to store it tucked away when not in use. Before storing, check if the hood is dry, if not, you have to dry it, then roll it, put it in the collar and fasten/zip the fasteners. In order to assure optimal protection of the product, it must be worn always buttoned up, kept clean and do not restrict visibility of the product through covering. Visibility of the product can be reduced in the case of improper cleaning or modification of the product. The product permanently discoloured or permanently soiled must be replaced. While wearing, the reflective belts must be on the outside. If the product is worn together with other means of personal protection, total protection features must be guaranteed depending on the purpose. In any case the requirements take precedence. Before using, the user checks on his/her own responsibility, whether the product is suitable for working activities, is complete, clean, not faded, and whether all functions are guaranteed. Check the damages, whether they could have a negative impact on the safety functions (e.g. cracks, holes, ripped seams, broken prongs, worn reflective belts). If there is such a negative impact, before using, restore the original valid status of the product (to do this, contact the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer), and if this is not possible, replace it. While working, pay attention to keep the protective functions. Loss of the protective functions means that the product has been worn. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts.

Materials used to made the product, should not adversely affect the user's hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that sensitive persons test the product or seek for medical advice before use.

Size: The product should be of sufficient size, which must be adjusted before starting operation. The product size is provided directly on the product or on internal label or on packaging. Available size range is specified in the field SIZES. Full size range is provided in the tables available on rawpol.com.

Cleaning, maintenance and disinfection: Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label of the product. It is recommended to use generally commercially available cleaners, preservatives for each type of material, which does not have negative impact on the user's body. It is not recommended to use any additional methods for disinfection and disinfectants, as this may have impact on reducing levels of protection.

The pictograms for maintenance, cleaning with an explanation:

- maximum washing temperature 40°C, mild process, - do not bleach, - do not tumble dry, - do not iron, - do not dry clean, max 25 x - maximum number of cleaning cycles.

The specified maximum number of cleaning cycles is not the only factor affecting shelf life of the clothing. The shelf life is also dependent on using, storage, etc.

Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the product protection level.

Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.

Product durability can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 4 years from the date of production.

Date of manufacture is indicated on the packaging or the product. This is with the batch number, e.g. **290120191234**; explanation: the third and fourth digits indicate month of manufacturing, and the subsequent four digits identify year of manufacturing. Other digits together with the above identify the number of batch.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.

In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v. B.C2LHORRC.102, where B.C2LHORRC is the identifier of product group and 102 the subsequent version number. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manual!**

THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

Explanation of used symbols: CODE – commodity product code; NUMBER – number of the article; SIZES – available range of sizes; COLOURS – available range of colors; PACKING – quantity of products in the smallest packaging/quantity in a cardboard box packaging; STANDARDS – standards; LOT – batch code; – date of manufacture; reis (reis) – identification mark of the entity for which the product was manufactured; LHOLLMAN – brand logo; – make acquainted with the instructions for use; C – online instruction; CE – conformity mark; EAC - conformity sign of the Customs Union; - ukrainian conformity sign; 3/2 - the graphic symbol indicating the planned use of the protective clothing - the protective clothing (equipment) with high visibility and the number indicating the class of the protective clothing are in accordance with EN ISO 20471:2013+A1:2016; 4 3/1 X - pictogram for resistance to water penetration, water vapour resistance and optional readymade garment in accordance with EN 343:2019: 4 - resistance to water penetration class (range 1-4), 3/1 - water vapour resistance class (range 1-4), X - readymade garment rain tower test, X is indicate that the garment has not been tested; I_{cler} (B) 0,336 m^2K/W 3 WP – a graphic sign indicating cold protection and the appropriate requirement levels according to EN 342:2017: I_{cler} (B) 0,336 m^2K/W - resultant effective thermal insulation in $m^2 \cdot K/W$, 3 - air permeability class (range 1-3), class 3 material layers of a garment are appropriate for high air velocities, higher or equal to 5 m/s, WP - water penetration. X – it indicates that the garment has not been tested.

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Wyprodukowano dla: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.

Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (ŚOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Zaklasyfikowany został do kategorii II.

Standardy: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Odzież o intensywnej widzialności. Metody badania i wymagania."; EN 343:2019 „Odzież ochronna. Ochrona przed deszczem."; EN 342:2017 „Odzież ochronna. Zestawy odzieżowe i wyroby odzieżowe chroniące przed zimnem."; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Odzież ochronna. Wymagania ogólne.".

Jednostka notyfikowana: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, numer jednostki: 0598.

Produkt/opis: Odzież ochronna o intensywnej widzialności - kurtka ochronna ocieplana. Skład: powłoka: 100% poliester powlekany poliuretanem; wyściółka: 100% poliester; podszewka: 100% poliester; kurtka wewnętrzna - powłoka: 100% poliester powlekany poliuretanem; rękawy: 100% poliester; kurtka wewnętrzna - wyściółka: 100% poliester; kurtka wewnętrzna - podszewka: 100% poliester. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.

Przeznaczenie: Odzież o intensywnej widzialności jest przeznaczona do zapewnienia zwiększonej widoczności użytkownika w każdym świetle kiedy znajduje się w zasięgu pola widzenia operatorów pojazdów albo innego zmechanizowanego sprzętu w warunkach dziennych i w ciemności w oświetleniu światłami pojazdów. Odzież chroni również przed zagrożeniami takimi jak: opady atmosferyczne (np. deszcz, śnieg), mgła i wilgotność gruntu oraz zimna temperatura równa -5°C lub niższa. Oddziaływanie to obejmuje nie tylko niskie temperatury powietrza, ale także wilgotność i prędkość przepływu powietrza (przy zachowaniu zaleceń dotyczących klasy przepuszczalności powietrza). Wyrób odzieżowy zapewnia wodoszczelność. Czas pracy uzależniony jest od wielu czynników takich jak siła wiatru czy indywidualne cechy użytkownika lub środowisko pracy, dlatego przy ocenie danego środowiska pracy należy uwzględnić wszystkie te czynniki. Więcej informacji dotyczących warunków w jakich zostały przeprowadzone badania można uzyskać na rawpol.com lub bezpośrednio u producenta, upoważnionego przedstawiciela producenta lub autoryzowanego dystrybutora. Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczą. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku. Produkt należy nosić zgodnie z przeznaczeniem (patrz wykaz poniżej).

Wartości w poniższym wykazie odnoszą się do warunków, gdy temperatura powietrza jest równa średniej temperaturze promieniowania, wilgotność względna wynosi około 50%, prędkość ruchu powietrza wynosi 0,4 m/s, względnie 3 m/s, przepuszczalność powietrza wynosi 50 mm/s, ruch ciała wynosi 1 m/s. Wyższe prędkości ruchu powietrza będą skutkowały podniesieniem temperatury w wykazie z powodu efektów chłodzenia spowodowanego ruchem powietrza (patrz EN ISO 11079).

Uwaga! Możliwe jest, że odpowiedni poziom izolacyjności całego ciała będzie niewystarczający dla uniknięcia wychłodzenia wrażliwych części ciała (np. dłoni, stóp, twarzy) i towarzyszącego mu zagrożenia wystąpienia odmrożenia. Ochronę dłoni przed zimnem omówiono w EN 511.

Wynikowa efektywna izolacyjność cieplna odzieży I_{cler} oraz warunki temperatury otoczenia w celu zachowania bilansu cieplnego przy różnych czasach ekspozycji

Izolacyjność	Użytkownik w pozycji stojącej, 75 W/m^2			
I_{cler} $m^2 \cdot K/W$	Prędkość ruchu powietrza			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3
0,390	5	-12	13	-3
0,470	0	-20	7	-9
0,540	-5	-26	4	-14
0,620	-10	-32	0	-20

Wynikowa efektywna izolacyjność cieplna odzieży I_{cler} oraz warunki temperatury otoczenia w celu zachowania bilansu cieplnego przy różnych poziomach aktywności i czasach ekspozycji

Izolacyjność I_{cler} $m^2 \cdot K/W$	Aktywność ruchowa użytkownika							
	lekka 115 W/m^2				umiarkowana 170 W/m^2			
	Prędkość ruchu powietrza							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,265	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22
0,390	-9	-28	0	-16	-29	-49	-16	-33
0,470	-17	-38	-6	-24	-40	-60	-24	-43
0,540	-24	-45	-11	-30	-49	-71	-32	-52
0,620	-31	-55	-17	-38	-60	-84	-40	-61

Podane wartości temperatury obowiązują jedynie pod warunkiem równomiernego rozłożenia izolacyjności na ciele i przy odpowiednim okryciu dłoni, stóp i głowy. Podczas ciągłej ekspozycji na zimno zaleca się unikać pocenia, ponieważ absorpcja wilgoci stopniowo zmniejsza izolacyjność.

Zalecany maksymalny czas ciągłego noszenia (min) dla kompletnego ubioru składającego się z kurtki i spodni bez dodatkowej podszewki izolującej cieplnie:

	Klasa			
	1	2	3	4
Temperatura środowiska pracy °C	$R_{et} > 40$ m^2Pa/W	$25 < R_{et} \leq 40$ m^2Pa/W	$15 < R_{et} \leq 25$ m^2Pa/W	$R_{et} \leq 15$ m^2Pa/W
25	60	105	180	-[a]
20	75	250	-	-
15	100	-	-	-
10	240	-	-	-
5	-	-	-	-

[a] „-" oznacza: brak limitu czasu noszenia

Niniejsza tablica obowiązuje dla średniego obciążenia fizjologicznego M = 150 W/m^2 standardowego użytkownika, przy wilgotności względnej 50% i prędkości wiatru v_a = 0,5 m/s.

Czas noszenia można wydłużyć dzięki efektywnym otworom wentylacyjnym i/lub przerwom w noszeniu.

Informacja dotycząca narażenia na ryzyko z uwzględnieniem klas wyrobu oraz czynników związanych z poziomem ryzyka zgodnie z EN ISO 20471:

Poziom ryzyka	Czynniki związane z poziomem ryzyka	
	Prędkość pojazdu	Typ użytkownika drogi
Wysokie ryzyko ISO 20471 klasa 3	> 60 km / h	pasywny (osoba na drodze, nie uczestnicząca w ruchu drogowym i skupiająca uwagę na czymś innym niż ruch drogowy np. pracownik drogowy)
Wysokie ryzyko ISO 20471 klasa 2	≤ 60 km / h	pasywny (osoba na drodze, nie uczestnicząca w ruchu drogowym i skupiająca uwagę na czymś innym niż ruch drogowy np. pracownik drogowy)
Wysokie ryzyko ISO 20471 klasa 1	≤ 30 km / h	pasywny (osoba na drodze, nie uczestnicząca w ruchu drogowym i skupiająca uwagę na czymś innym niż ruch drogowy np. pracownik drogowy)

Ograniczenia: Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach dużego ryzyka (dla którego właściwe jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii III) oraz gdy rodzaj wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zahaczenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. W przypadku gdy produkt przeznaczony jest do użytkowania w temperaturach poniżej -50°C, w celu zapewnienia pełnej ochrony ciała należy użyć dodatkowo odpowiednich do zagrożenia ŚOI zgodnie z oceną zagrożeń przeprowadzoną w środowisku pracy np. rękawic zgodnych z EN 511, obuwia, nakryć głowy, ochrony dróg oddechowych. Ochrona zapewniona jest jedynie w przypadku noszenia kompletnego zestawu odzieżowego. Zgodnie z normą EN342 w skład zalecanej standardowej odzieży spodniej B do użytku z zestawami odzieżowymi wchodzą: podkoszulek z długimi rękawami, długie kalesony, skarpety (do kolan), ocieplacze do butów, kurtka termiczna, spodnie termiczne, rękawice dziane oraz kominiarka. Więcej informacji na temat takiego referencyjnego zestawu odzieżowego można uzyskać za pośrednictwem firmy RAW-POL. W zakresie normy EN 343 nie uwzględniono ochrony przed skutkami innymi niż pochodzące od opadów atmosferycznych (np. rozprysk wody, fale). Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami niewymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.

Kurtka wewnętrzna lub bezrękawnik noszone osobno zapewniają wysoką widzialność (zgodnie z EN ISO 20471:2013+A1:2016, klasa 2). Odzież należy nosić zawsze z zapiętym zamkiem błyskawicznym.

Kurtka zewnętrzna noszona osobno lub jako zestaw (kurtka zewnętrzna + kurtka wewnętrzna/bezrękawnik) zapewnia wysoką widzialność (zgodnie z EN ISO 20471:2013+A1:2016, klasa 3). Wszystkie rzepy, zamki błyskawiczne i guziki muszą być zapięte.

Kurtka zewnętrzna noszona osobno zapewnia wysoką widzialność (zgodnie z EN ISO 20471:2013+A1:2016, klasa 3) oraz ochronę przed deszczem (zgodnie z EN 343:2019, klasa 4 3 X). Wszystkie rzepy, zamki błyskawiczne i guziki muszą być zapięte.

Zestaw (kurtka zewnętrzna + kurtka wewnętrzna noszone razem ze spodniami ogrodniczkami BLUE-YELLOW-B lub BLUE-ORANGE-B) zapewnia wysoką widzialność (zgodnie z EN ISO 20471:2013+A1:2016, klasa 3), ochronę przed deszczem (zgodnie z EN 343:2019, klasa 4 1 X) i ochronę przed wpływem zimnego środowiska równego lub niższego niż -5°C (zgodnie z EN 342:2017, I_{cler} (B) 0,336 m^2K/W, klasa 3, WP). Wszystkie rzepy, zamki błyskawiczne i guziki muszą być zapięte.

Użytkowanie i obsługa: Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zależy zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy założyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakiekolwiek zapięcia, należy je zapiąć/zasunąć. Jeśli produkt posiada elementy do zawiązania, należy je zawiązać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju regulacje, jeśli występują). W celu zdjęcia produktu należy najpierw rozpiąć/odsunąć wszelkie wcześniej zapięte/zasunięte zapięcia oraz odwiązać wcześniej zawiązane elementy, jeśli występują. Jeżeli produkt posiada kaptur chowany w kołnierzu, zaleca się przechowywanie go schowanego, gdy nie jest używany. Przed schowanie należy sprawdzić czy kaptur jest suchy, jeżeli nie, to należy go wysuszyć, a następnie zwinąć i schować, umieścić w kołnierzu i zapiąć/zasunąć zapięcie. W celu zapewnienia optymalnej ochrony produkt należy nosić zawsze zapięty, utrzymywać go w czystości oraz nie należy ograniczać widoczności powierzchni produktu poprzez jego zakrywanie. Widzialność produktu może zostać zmniejszona w przypadku niewłaściwego czyszczenia albo modyfikacji produktu. Produkt trwale wyblakły czy trwale zabrudzony należy wymienić. Podczas noszenia pasy odblaskowe muszą znajdować się na zewnątrz. Jeżeli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny, czysty, nie wyblakły i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozerwane szwy, uszkodzone zapięcia, wytarte pasy odblaskowe). Jeżeli zaistnieje taki negatywny wpływ, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych.

Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

Rozmiar: Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na produkcie lub na wewnętrznej wszywce lub na opakowaniu. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Pełny zakres rozmiarów podano w tabelach dostępnych na rawpol.com.

Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wszywce do danego produktu. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danego rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Nie zaleca się używania żadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekujących, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia ochrony.

Piktogramy dotyczące konserwacji, czyszczenia wraz z wyjaśnieniem:

- maksymalna temperatura prania 40°C, proces łagodny, - nie stosować bielenia/nie bielić, - nie suszyć w suszarce bębnowej, - nie prasować, - nie czyścić chemicznie, max 25 x - maksymalna liczba cykli czyszczeń.

Określona maksymalna liczba cykli czyszczeń nie jest jedynym czynnikiem wpływającym na okres trwałości odzieży. Okres trwałości jest uzależniony również od sposobu użytkowania, konserwacji, przechowywania itp.

Przechowywanie: Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpo-

wiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.
Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.
Okres trwałości można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynosić do 4 lat od daty produkcji.
Data produkcji podana jest na opakowaniu zbiorczym lub przy produkcie. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. **290120191234**; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii.
Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.
W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Niniejszą instrukcję oznaczono wersją v. B.C2LHORRC.102, gdzie B.C2LHORRC oznacza identyfikator grupy towaru, a 102 kolejny numer wersji. Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytkowania do innej partii towaru lub do innego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanej partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/właściwą instrukcję użytkowania i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkowania!**
NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ MOŻNA WIELOKROTNIE POWIELAĆ, ABY ZAPOZNAŁ SIĘ Z NIĄ KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUKTU.
W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.
Objaśnienie użytych symboli: CODE – kod towarowy produktu; NUMBER – numer artykułu; SIZES – dostępny zakres rozmiarów; COLOURS – dostępny zakres kolorów; PACKING – ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie; STANDARDS – normy; LOT – numer partii; - data produkcji; (reis) – znak identyfikacyjny podmiotu dla którego wyprodukowano produkt; – logo marki; – zapoznaj się z instrukcją użytkowania; – instrukcja online; CE - znak zgodności; EAC - znak zgodności Unii Celnej; - znak zgodności Ukrainy; 3/2 – znak graficzny wskazujący planowane zastosowanie odzieży ochronnej – odzież ochronna (sprzęt) o intensywnej widzialności oraz numer wskazujący klasę odzieży ochronnej zgodnie z EN ISO 20471:2013+A1:2016; 4 3/1 X - piktogram dotyczący odporności na przenikanie wody, oporu pary wodnej i, opcjonalnie, gotowego wyrobu odzieżowego zgodnie z EN 343:2019: 4 - klasa odporności na przenikanie wody (zakres 1-4), 3/1 - klasa oporu pary wodnej (zakres 1-4), X - badanie gotowego wyrobu odzieżowego w wieży deszczowej, symbol X wskazuje, że wyrób odzieżowy nie był poddany badaniu; I_{cler} (B) 0,336 m²K/W 3 WP – znak graficzny wskazujący ochronę przed zimnem oraz właściwe poziomy wymagań zgodnie z EN 342:2017: I_{cler} (B) 0,336 m²K/W - wynikowa efektywna izolacyjność cieplna w m²·K/W, 3 - klasa przepuszczalności powietrza (zakres 1-3), warstwy materiału klasy 3 wyrobu odzieżowego są odpowiednie dla dużych prędkości ruchu powietrza, większych lub równych 5 m/s, WP - wodoszczelność. X – wskazuje, że wyrób odzieżowy nie został poddany badaniom.
Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobjaśnione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.

RU ИНСТРУКЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Изготовлено для: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Польша.
Этот продукт относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), определенных в Регулировании Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 и отвечает установкам этой. Он был присвоен категории II.
Стандарты: EN ISO 20471:2013+A1:2016„Одежда высокой видимости. Методы испытаний и требования."; EN 343:2019„Защитная одежда. Защита от дождя."; EN 342:2017„Одежда защитная. Комплекты и предметы одежды для защиты от холода."; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Одежда защитная. Общие требования.".
Нотифицированный орган: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, номер органа: 0598.
Продукт/описание: Защитная одежда с повышенной заметностью - защитная утепленная куртка. Состав: оболочка: 100% полиэстер с полиуретановым покрытием; прокладка: 100% полиэстер; оболочка: 100% полиэстер; внутренняя куртка - оболочка: 100% полиэстер с полиуретановым покрытием: рукава: 100% полиэстер; внутренняя куртка - подкладка: 100% полиэстер; внутренняя куртка - подкладка: 100% полиэстер. Подробная характеристика продукта находится на сайте rawpol.com.
Предназначение: Одежда с повышенной заметностью предназначена для лучшей заметности пользователя при каждом свете, когда она находится в поле зрения операторов транспорта либо другого механического оборудования в условиях дневного света и в темноте при освещении фар данного транспорта. Одежда также защищает от опасностей, таких как: атмосферные осадки (например, дождь, снег), туман и холодная температура -5°C или ниже. Эти эффекты включают не только низкие температуры воздуха, но также влажность и скорость воздуха (соблюдение рекомендаций класса воздухопроницаемости). Одежда предназначена для защиты от проникновения воды. Рабочее время зависит от многих факторов, таких как энергия ветра, индивидуальные характеристики пользователя или рабочая среда, поэтому все эти факторы следует учитывать при оценке конкретной рабочей среды. Более подробную информацию об условиях проведения испытаний можно получить на сайте rawpol.com или непосредственно у производителя, авторизованного представителя производителя или авторизованного дистрибьютора. Уровень защиты был получен на основе испытаний, проводимых в соответствии с условиями, описанными в нормах/спецификациях, к которым они применяются. Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде. Продукт следует носить по назначению (см. Список ниже).
Значения в списке ниже относятся к условиям, когда температура воздуха равна средней радиационной температуре, относительная влажность составляет около 50%, скорость движения воздуха составляет соответственно 0,4 м/с или 3 м/с, проницаемость воздуха составляет 50 мм/с, а скорость перемещения составляет 1 м/с Более высокие скорости движения воздуха приведут к более высокой температуре в инвентаре из-за эффекта охлаждения, вызванного движением воздуха (см. EN ISO 11079).
Внимание! Вполне возможно, что соответствующего уровня изоляции всего тела будет недостаточно, чтобы избежать переохлаждения чувствительных частей тела (например, рук, ног, лица) и сопутствующего риска обморожения. Защита рук от холода описана в EN 511.
Результирующая эффективная теплоизоляционная способность одежды I_{cler} и условия окружающей температуры для сохранения теплового баланса при различных временах экспозиции

Изоляционная способность	Пользователь в положении стоя, 75 Вт/м²			
I_{cler} м²· К/Вт	Скорость движения воздуха			
	0,4 м/с		3 м/с	
	8 ч	1 ч	8 ч	1 ч
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3
0,390	5	-12	13	-3
0,470	0	-20	7	-9
0,540	-5	-26	4	-14
0,620	-10	-32	0	-20

Результирующая эффективная изоляционная способность одежды I_{cler} и условия окружающей температуры для сохранения теплового баланса при разных уровнях активности и времени воздействия

Изоляционная способность I_{cler} м²· К/Вт	Пользователь в положении стоя							
	свет 115 Вт/м²				umiarkowana 170 Вт/м²			
	Скорость движения воздуха							
	0,4 м/с		3 м/с		0,4 м/с		3 м/с	
	8 ч	1 ч	8 ч	1 ч	8 ч	1 ч	8 ч	1 ч
0,265	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22
0,390	-9	-28	0	-16	-29	-49	-16	-33
0,470	-17	-38	-6	-24	-40	-60	-24	-43
0,540	-24	-45	-11	-30	-49	-71	-32	-52
0,620	-31	-55	-17	-38	-60	-84	-40	-61

Приведенные значения температуры действительны только в том случае, если теплоизоляция равномерно распределена по телу, а руки, ноги и голова должным образом закрыты. Во время постоянного пребывания на холоде рекомендуется избегать потоотделения, так как поглощение влаги постепенно снижает теплоизоляцию.

Рекомендуемое максимальное время непрерывного ношения (мин) для полного костюма, состоящего из куртки и брюк без дополнительной термически изолирующей подкладки:

Класс				
	1	2	3	4
Температура рабочей среды °C	$R_{et} > 40$ m²Pa/W	$25 < R_{et} \le 40$ m²Pa/W	$15 < R_{et} \le 25$ m²Pa/W	$R_{et} \le 15$ m²Pa/W
25	60	105	180	-[a]
20	75	250	-	-
15	100	-	-	-
10	240	-	-	-
5	-	-	-	-

[a] „-" означает: нет конкретных ограничений по времени ношения

Эта таблица действительна для средней физиологической нагрузки M = 150 В/м², стандартного человека, при относительной влажности 50% и скорости ветра v_a = 0,5 м/с.

В случае возникновения эффективных вентиляционных отверстий и/или перерывов время ношения может быть увеличено.
Информация о ситуациях риска с учетом классов одежды и факторов, связанных с уровнем риска в соответствии с EN ISO 20471:

Уровень риска	Факторы, связанные с уровнем риска	
	Скорость автомобиля	Тип участника дорожного движения
Высокий риск ISO 20471 класс 3	> 60 км / ч	пассивный (человек на дороге, не участвующий в движении транспортных средств и сосредоточивший внимание на чем-то ином, чем движение транспорта)
Высокий риск ISO 20471 класс 2	≤ 60 км / ч	пассивный (человек на дороге, не участвующий в движении транспортных средств и сосредоточивший внимание на чем-то ином, чем движение транспорта)
Высокий риск ISO 20471 класс 1	≤ 30 км / ч	пассивный (человек на дороге, не участвующий в движении транспортных средств и сосредоточивший внимание на чем-то ином, чем движение транспорта)

Ограничения: Не используйте продукт иначе, чем в соответствии с назначением, рекомендации в инструкции, в условиях большого риска (где соответствующими являются средства индивидуальной защиты III категории) и когда тип работы связан с риском зацепления продукта с движущимися объектами, например движущимися частями машин, которые связаны со здоровьем или опасностью для безопасности. Этот продукт не защищает части тела, которые он не покрывает. Если продукт предназначен для использования при температуре ниже -50°C, для обеспечения полной защиты тела следует использовать дополнительные СИЗ, соответствующие риску в соответствии с оценкой риска, проведенным в рабочей среде, например, перчатки, соответствующие EN 511, обувь, головной убор, средства защиты органов дыхания. Защита обеспечивается только при ношении полного комплекта одежды. В соответствии со стандартом EN342 по составу рекомендуемая стандартная нижняя одежда B для использования с комплектами одежды включает в себя: майку с длинными рукавами, длинные кальсоны, носки (длиной до колен), грелки для ботинок, термокуртку, термоштаны, вязаные перчатки и балаклаву. Более подробную информацию о таком эталонном комплекте одежды можно получить через компанию RAW--POL. В область применения EN 343 не включены защиту от воздействий, отличных от вызванных осадками (например, водяных брызг, волн). Защита от рисков и опасностей, не указанных в инструкциях, не гарантируется.
При ношении только внутренней куртки или жилета одежда может обеспечить высокую видимость (EN ISO 20471:2013 + A1:2016, класс 2). Всегда носите одежду с застегнутой молнией.
Для достижения высокой видимости (EN ISO 20471:2013 + A1:2016, класс 3) следует носить только внешнюю куртку или внутреннюю куртку/жилет и внешнюю куртку вместе как ансамбль. И все липучки, молнии и кнопки должны быть полностью застегнуты.
Для достижения высокой видимости (EN ISO 20471:2013 + A1:2016, класс 3), защиты от дождя (EN 343:2019, класс 4, 3, X) следует носить только внешнюю куртку. И все липучки, молнии и кнопки должны быть полностью застегнуты.
Для достижения высокой видимости (EN ISO 20471:2013 + A1:2016, класс 3), защиты от дождя (EN 343:2019, класс 4, 1, X) и защиты от воздействия холодных сред, равных или ниже -5°C (EN 342: 2017, I_{cler} (B) 0,336 м²К/Вт, класс 3, WP), внешнюю куртку и жилет следует носить вместе с BLUE-YELLOW-B или BLUE-ORANGE-B как единый ансамбль. Все липучки, молнии и кнопки должны быть полностью застегнуты.
Эксплуатация и обслуживание: От личной ответственности пользователя зависит гарантия защитной функции продукта. Продукт предназначен для носки. Продукт следует одевать на себя. Если в продукте имеются какие-либо застежки, следует их застегнуть. Если в продукте имеются завязываемые элементы, то также следует их завязать. Следует обратить внимание на то, чтобы продукт сидел удобно и давал свободу передвижения (для этого следует подогнать всевозможные регулируемые части, если таковые имеются). Для снятия продукта следует сначала расстегнуть все ранее застегнутые застежки, а также отвязать все ранее завязанные элементы, если таковые имеются. Если продукт имеет капюшон, который прячется в воротнике, рекомендуется хранить его спрятанным, когда он не используется. Перед хранением проверьте, сухой ли капюшон, если нет, то его необходимо высушить, затем свернуть, вложить в воротник и застегнуть застежки. Для обеспечения оптимальной защиты продукт следует носить всегда застегнутым, содержать его в чистоте и не следует ограничивать видимости продукта, прикрывая его. Заметность продукта может быть понижена в случае несоответствующей чистки либо изменения продукта. Продукт, который выцвел либо сильно загрязнен, следует заменить. Во время носки светоотражающие полосы должны находиться снаружи. Если продукт носиться вместе с другими средствами индивидуальной защиты, следует обращать внимание на то, чтобы были гарантированы общие защитные функции в зависимости от предназначения. В каждом случае требования стоят на первом месте. Перед использованием пользователь должен проверить под свою ответственность, подходит ли продукт для предполагаемых рабочих действий, все ли части имеются в наличии, чистый ли он, не выгорел ли, и гарантированы ли все защитные функции. Следует проверить его с точки зрения повреждений, которые могли бы негативно влиять на защитные функции (напр. трещины, дыры, разорванные швы, поврежденные застежки, вытертые светоотражающие полосы). Если появиться такое негативное влияние, то перед использованием следует вернуть первоначальный вид продукта (для этого следует связаться с производителем либо поверенным представителем производителя), а если это невозможно, то необходимо продукт заменить. Во время работы следует также обращать внимание на сохранение защитных функций. Утрата защитных свойств обозначает, что продукт был изношен. Не используйте поврежденный или изношенный продукт. Продукт не имеет дополнительного оснащения и запасных частей.
Материалы, из которых сделан продукт, не должны влиять неблагоприятным образом на здоровье либо гигиену пользователя. Однако каждое вещество, содержащееся в материале продукта либо являющееся составной частью продукта, может быть аллергеном, напр. хлопок, кожа, металлические элементы, латекс, красители и т.д. Особо чувствительным людям рекомендуется предварительно протестировать продукт либо проконсультироваться у врача.
Размер: Изделие должно иметь соответствующий размер, который следует подогнать, примеряя его перед началом работы. Размер продукта указан непосредственно на продукте либо на внутренней вставке, либо на упаковке. Доступные размеры представлены в таблице SIZES. Все размеры указаны в доступных таблицах на сайте rawpol.com
Очистка, хранение и дезинфекция: Рекомендации по хранению, чистке указаны на вставке для данного продукта. Рекомендуется использовать общедоступные в торговле чистящие средства, ухаживающие за данным типом материала, которые не влияют негативно на пользователя. Не рекомендуется использовать дополнительные методы по дезинфекции, а также дезинфицирующие средства, потому что это может влиять на понижение степени защиты.
Пиктограммы обслуживания, чистки с пояснениями:
40 - максимальная температура стирки 40°C, щадящий режим, - не отбеливать, - he сушить в сушильной машине, - не гладить, - не подвергать химической чистке, max 25 x - максимальное количество циклов очистки.
Материалы, из которых сделан продукт, не должны влиять неблагоприятным образом на здоровье либо гигиену пользователя. Однако каждое вещество, содержащееся в материале продукта либо являющееся составной частью продукта, может быть аллергеном, напр. хлопок, кожа, металлические элементы, латекс, красители и т.д. Особо чувствительным людям рекомендуется предварительно протестировать продукт либо проконсультироваться у врача.
Хранение: Продукт следует хранить при соответствующей температуре, в сухом, хорошо проветриваемом месте. Слишком большая влажность воздуха, слишком высокая или низкая температура или интенсивное освещение могут негативно отобразиться на качестве. Производитель не несет ответственности за качество продукта в случае его хранения вопреки предписаниям. Это может снизить уровень защиты продукта.
Тип упаковки: Рекомендуется дистрибуция (в том числе транспорт) этого продукта в упаковке из картона либо полиэтилена. Погрузка, перевозка и разгрузка должны происходить в условиях, защищающих от промокания, загрязнения и повреждения.
Срок годности можно оценить на основании износа продукта. В связи с различной интенсивностью использования и влиянием факторов окружающей среды, таких как солнечный свет, дождь и т.п., невозможно определить конкретный срок. Продукт сохраняет защитные свойства до момента повреждения, которое невозможно устранить без снижения уровня защиты. Наличие механических повреждений означает, что продукт должен быть подвержен ремонту либо немедленно изъят из эксплуатации. При надлежащем хранении срок хранения продукта может составлять до 4 лет с даты изготовления.
Дата производства указана на общей упаковке либо на продукте. Представлена вместе с номером партии, напр. **290120191234**; объяснение: третья и четвертая цифра указывают на месяц изготовления, а следующие цифры определяют год производства. Остальные цифры вместе с вышеуказанными являются идентификатором партии.
Доступ к декларации соответствия ЕС можно получить на support.rawpol.com.
В случае если настоящая инструкция будет неактуальной в результате изменившегося права либо иных факторов, следует скачать новую версию. Актуальные инструкции имеются на сайте rawpol.com либо support.rawpol.com. Данное руководство обозначено версией B.C2LHORRC.102, где B.C2LHORRC является идентификатором группы продуктов и 102 - номером следующей версии. Если обозначения, объясненные в инструкции не соответствуют обозначениям, размещенным на изделии, либо на упаковке, это обозначает, что Вы имеет инструкцию пользования другой партии товара либо другого продукта. Следует безоговорочно проверить, имеете ли Вы актуальную/соответствующую инструкцию пользования к имеющемуся товару. В случае если инструкция неактуальна, либо не соответствует имеющейся партии товара, следует обязательно приобрести актуальную/соответствующую инструкцию пользования и ознакомиться с ее содержанием. **Не приступайте к работе без ознакомления с актуальной/соответствующей инструкцией пользования!**
НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ МОЖНО МНОГОКРАТНО РАЗМНОЖАТЬ ДЛЯ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С НЕЙ КАЖДОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПРОДУКТА.
В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.
Объяснение используемых символов: CODE – товарный код продукта; NUMBER – артикульный номер; SIZES – доступный диапазон размеров; COLOURS – доступная гамма цветов; PACKING – количество продукта в наименьшей упаковке/количество в ящике; STANDARDS – стандарты; LOT – номер партии; – дата производства; (reis) – идентификационный знак лица, для которого был изготовлен продукт; – логотип бренда; – ознакомьтесь с инструкцией по применению; – онлайн-инструкция; CE – знак соответствия; EAC - знак соблюдения Таможенного Союза; - знак соответсвия Украины; 3/2 – графический знак, указывающий на планируемое применение защитной одежды — защитная одежда (оборудование) с повышенной заметностью и номер класса защитной одежды в соответствии с EN ISO 20471:2013+A1:2016; 4 3/1 X - графическая метка, указывающая устойчивость к проникновению воды и устойчивость к водяному пару и класс этих сопротивлений в соответствии с EN 343:2019: 4 - класс к проникновению воды (диапазон 1-4), 3/1 - класс стойкости к водяному пару (диапазон 1-4), X - испытания готовой одежды в дождевая башня, символ X означает, что одежда не подвергалась испытаниям; I_{cler} (B) 0,336 m²K/W 3 WP – графический знак, указывающий на защиту от холода и соответствующие уровни требований в соответствии с EN 342:2017: I_{cler} (B) 0,336 m²K/W - результирующая эффективная теплоизоляция в м²·К/Вт, 3 - класс воздухопроницаемости (диапазон 1-3), материальные слои одежды класса 3 подходят для высоких скоростей воздуха, выше или равных 5 м/с, WP - проникновение воды. X – указывает на то, что предмет одежды не был проверен.
Настоящая инструкция является интегральной частью упаковки, будучи в то же время ее маркировкой В соответствии с Регулировании Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 ст.17 п 1 все обозначения могут не быть размещены на изделии. Описание маркировки в содержании инструкции является связующей информацией, также в случае появления факторов из-за которых обозначения на продукте были бы не разборчивыми. Все обозначения, не объясненные в настоящей инструкции, не относятся непосредственно либо посредственно к безопасности и здоровью. Продукт, а также его упаковку следует утилизировать согласно действующим местным предписаниям. Информация о составе продукта, а также его упаковки доступна на rawpol.com.

UA ІНСТРУКЦІЯ ТА ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ

Виготовлено за: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Польща.
Даний виріб належить до класу засобів індивідуального захисту ЗІЗ (СИЗ), визначених в Регламент Європейського Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 і відповідає вказівкам постанову. Він був призначений для категорії II.
Стандарти: EN ISO 20471:2013+A1:2016„Одяг підвищеної видимості. Методи випробувань і вимоги."; EN 343:2019„Захисний одяг. Захист дощу."; EN 342:2017 „Одяг захисний. Комплекти та предмети одягу для захисту від холоду."; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Одяг захисний. Загальні вимоги.".
Уповноважений орган з сертифікації: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, номер органу: 0598.
Виріб/Опис: Захисний одяг з підвищеною видимістю - захисна утеплена куртка. Композиція: оболонка: 100% поліестер з поліуретановим покриттям; набивання: 100% поліестер; підкладка: 100% поліестер; внутрішня куртка - черепашка: 100% поліестер з поліуретановим покриттям: рукава: 100% поліестер; внутрішня куртка - набивка: 100% поліестер; внутрішня куртка - підкладка: 100% поліестер. Детальна інформація про властивості виробу і його характеристика розміщена нашій на веб-сайті rawpol.com.
Призначення виробу: Одяг з підвищеною видимістю призначається для забезпечення кращої видимості користувача при будь якому освітленні, у якому той перебуває в межах поля зору операторів транспортних засобів або іншого механізованого устаткування в денний час і в темряві при світлі фар транспортних засобів. Одяг також захищає від небезпек, таких як: атмосферні опади (наприклад, дощ, сніг), туман і висока вологість і низьку температуру -5°C або менше. Ці ефекти включають не тільки низькі температури повітря, але також вологість та швидкість повітря (підтримуючи рекомендації щодо класу проникності повітря). Одяг призначений для захисту від проникнення води. Час роботи залежить від багатьох факторів, таких як енергія вітру або індивідуальні характеристики користувача або робоче середовище, тому всі ці фактори слід враховувати при оцінці даного робочого середовища. Більш детальну інформацію про умови проведення випробувань можна отримати на сайті rawpol.com або безпосередньо від виробника, уповноваженого представника виробника або уповноваженого дистриб'ютора. Рівень захисту був отриманий на основі тестів, проведених відповідно до умов, описаних у нормах/специфікаціях, до яких вони застосовуються. Продукт забезпечує захист від вищезгаданих ризиків і призначений для використання в середовищах, в яких вони виникають. Будь ласка, завжди проводьте оцінку ризику в певному робочому середовищі, щоб перевірити, чи забезпечує продукт захист від усіх ризиків, наявних у даному середовищі. Продукт повинен носити, як передбачено (див. Список нижче).
Значення в цьому списку стосуються умов, коли температура повітря дорівнює середній радіаційній температурі, відносна вологість становить приблизно 50%, швидкість руху повітря становить відповідно 0,4 м/с або 3 м/с, проникність повітря становить 50 мм/с і швидкість руху становить 1 м/с. Вищі швидкості руху повітря призведуть до вищих температур в інвентарі через ефект охолодження, викликаний рухом повітря (див. EN ISO 11079).
Увага! Можливо, що належного рівня ізоляції всього тіла буде недостатньо, щоб уникнути переохолодження чутливих частин тіла (наприклад, рук, ніг, обличчя) і супутнього ризику обмороження. Захист рук від холоду описано в EN 511.
Підсумкова ефективна теплова ізоляційність одягу I_{cler} та умови температури оточення для утримання теплового балансу при різних часах експозиції

Ізоляційність	Користувач у положенні стоячи, 75 Вт/м²			
I_{cler} м²· К/Вт	Швидкість руху повітря			
	0,4 м/с		3 м/с	
	8 г	1 г	8 г	1 г
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3
0,390	5	-12	13	-3
0,470	0	-20	7	-9
0,540	-5	-26	4	-14
0,620	-10	-32	0	-20

Підсумкова ефективна теплова ізоляційність одягу I_{cler} та умови температури оточення для утримання теплового балансу при різних рівнях активності і часі експозиції

Ізоляційність I_{cler} м²· К/Вт	Користувач у положенні стоячи							
	світло 115 Вт/м²				помірний 170 Вт/м²			
	Швидкість руху повітря							
	0,4 м/с		3 м/с		0,4 м/с		3 м/с	
	8 г	1 г	8 г	1 г	8 г	1 г	8 г	1 г
0,265	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22
0,390	-9	-28	0	-16	-29	-49	-16	-33
0,470	-17	-38	-6	-24	-40	-60	-24	-43
0,540	-24	-45	-11	-30	-49	-71	-32	-52
0,620	-31	-55	-17	-38	-60	-84	-40	-61

Наведені значення температури дійсні лише в тому випадку, якщо ізоляція рівномірно розподілена по тілу, а руки, ноги та голова належним чином покриті. Під час постійного перебування на холоді рекомендується уникати потовиділення, оскільки поглинання вологи поступово знижує теплоізоляцію.

Рекомендований максимальний час постійного носіння (хв.) для комплектного костюму, який складається з куртки і штанів без додаткової ізолюючої теплової підкладки:

Клас				
	1	2	3	4
Температура середовища праці °C	$R_{et} > 40$ m²Pa/W	$25 < R_{et} \le 40$ m²Pa/W	$15 < R_{et} \le 25$ m²Pa/W	$R_{et} \le 15$ m²Pa/W
25	60	105	180	-[a]
20	75	250	-	-
15	100	-	-	-
10	240	-	-	-
5	-	-	-	-

[a] „-" означає: немає конкретних обмежень по часу для носіння

Ця таблиця дійсна для середньої фізіологічної деформації M = 150 Вт/м², стандартна людина, при відносній вологості повітря 50% і швидкості вітру v_a = 0,5 м/с.

У випадку виникнення ефективних вентиляційних отворів і/або перерв час носіння може збільшуватися.
Інформація щодо ситуацій ризику з урахуванням класів одягу та факторів, пов'язаних із рівнем ризику відповідно до EN ISO 20471:

Рівень ризику	Фактори, пов'язані з рівнем ризику	
	Швидкість автомобіля	Тип учасника дорожнього руху
Високий ризик ISO 20471 клас 3	> 60 км / год	пасивний (людина на дорозі, яка не бере участі в русі транспортних засобів і зосереджена на чомусь іншому, ніж на русі)
Високий ризик ISO 20471 клас 2	≤ 60 км / год	пасивний (людина на дорозі, яка не бере участі в русі транспортних засобів і зосереджена на чомусь іншому, ніж на русі)
Високий ризик ISO 20471 клас 1	≤ 30 км / год	пасивний (людина на дорозі, яка не бере участі в русі транспортних засобів і зосереджена на чомусь іншому, ніж на русі)

Обмеження у використанні: Не використовуйте цей продукт, крім відповідно до цільового призначення, рекомендацій, наведених у інструкції, а також в умовах великого ризику (де відповідними є засоби індивідуального захисту категорії III) і коли тип роботи пов'язаний з ризиком закупорювання продукту рухомими об'єктами, наприклад, рухами частинами машин, які пов'язані з небезпекою для здоров'я або безпеки. Цей виріб не захищає частини тіла, які він не охоплює. Якщо продукт призначений для використання при температурах нижче -50°C, щоб забезпечити повний захист тіла, слід використовувати додаткові ЗІЗ відповідно до ризику відповідно до оцінки ризику, проведеної в робочому середовищі, наприклад, рукавички, що відповідають EN 511, взуття, головні убори, засоби захисту органів дихання. Захист забезпечується тільки при носінні повного комплекту одягу. Відповідно до стандарту EN342 у склад рекомендований стандартний нижній одяг B для використання з комплектами одягу включає: майку з довгими рукавами, довгі труси, шкарпетки (до коліна), утеплювачі, термокуртку, термотруси, трикотажні рукавички та балаклаву. Детальніше про такий еталонний комплект одягу можна отримати в компанії RAW-POL. У сферу застосування EN 343 не включає захист від інших впливів, крім опадів (наприклад, бризки води, хвилі). Захист від ризиків та небезпек, не зазначених у інструкціях, не гарантується.
Якщо одягнути лише внутрішню куртку чи надівач, одяг може забезпечити високу видимість (EN ISO 20471:2013 + A1:2016, клас 2). Завжди носіть одяг із застібкою-блискавкою.
Щоб досягти високої видимості (EN ISO 20471:2013 + A1:2016, клас 3), зовнішню куртку слід носити окремо або внутрішню куртку/бодігрійку та зовнішню куртку слід носити разом як комплект. А всі липучки, блискавки та ґудзики мають бути повністю застебнуті.
Для досягнення високої видимості (EN ISO 20471:2013 + A1:2016, клас 3), захисту від дощу (EN 343:2019, клас 4, 3, X), верхню куртку слід носити виключно. А всі липучки, блискавки та ґудзики мають бути повністю застебнуті.
Для досягнення високої видимості (EN ISO 20471:2013 + A1:2016, клас 3), захисту від дощу (EN 343:2019, клас 4, 1, X) і захисту від впливу холодного середовища дорівнює або нижче -5°C (EN 342: 2017, I_{cler} (B) 0,336 м²К/Вт, клас 3, WP), верхню куртку та надівач слід носити разом із СИНІЙ-ЖОВТИЙ-B або СИНІЙ-ПОМАРАНЧЕВИЙ-B як ансамбль . А всі липучки, блискавки та ґудзики мають бути повністю застебнуті.
Експлуатація та обслуговування: Користувач несе особисту відповідальність за забезпечення захисних функцій виробу. Виріб призначений для носіння. Виріб потрібно одягнути на себе. Якщо виріб містить застібки, потрібно їх застебнути. Якщо виріб містить елементи для зав'язування, потрібно їх зав'язати. Необхідно звернути увагу на те, щоб виріб не стискував рухів (регулюючи розмір виробу за допомогою додатків). Для зняття виробу слід спочатку розстебнути попередньо застібнуті застібки та розв'язати всі попередньо зав'язані елементи, (при наявності). З метою забезпечення оптимального захисту продукт необхідно носити завжди защепленим, утримувати його в чистоті, а також не обмежувати його видимості шляхом прикривання. Якщо виріб має капюшон, який ховається в комірі, його рекомендується зберігати в комірі, коли він не використовується. Перед зберіганням перевірте, чи сухий капюшон, якщо ні, то його потрібно висушити, потім згорнути, вставити в комір і закріпіть застібки. Видимість продукту може зменшуватися у випадку неналежного чищення, або його модифікації. Необхідно замінити продукт у випадку, якщо він вицвів, або сильно забруднився. Під час носіння світлоповертальні смуги повинні знаходитися зовні. У випадку одночасного використання продукту з іншими захисними засобами необхідно звертати увагу на сукупне забезпечення захисних функцій залежно від їх призначення. В будь-якому випадку вимоги мають пріоритет. Перед використанням користувач під власну відповідальність перевіряє, чи продукт відповідає передбачуваним виробничим обставинам, є комплектим, чистим, не вицвілим і чи забезпечуватиме усі захисні функції. Слід перевірити його на наявність пошкоджень, які б могли мати негативний вплив на захисні функції (наприклад, тріщини, дірки, розірвані шви, пошкоджені защіпки, витерті світлоповертальні смуги). У випадку присутності таких явищ, перед використанням необхідно повернути продукту первісний стан (для цього потрібно зв'язатися з виробником, або його уповноваженим представником), а якщо це неможливо – слід його замінити. У процесі роботи також необхідно звертати увагу на збереження захисних функцій. Втрата захисних властивостей означає, що термін придатності продукту закінчився. Не використовуйте пошкоджені чи зношені вироби. Додатковий інвентар та замінні частини не входять до комплекту.
Матеріали, з яких виконано виріб, не повинні становити небезпеки для життя та гігієни користувача. Однак вміст речовин у матеріалі, з якого виконано виріб, та яка є складовою виробу може бути алергеном, наприклад, бавовна, шкіра, металеві елементи, латекс, барвники і т.п. Надзвичайно вразливим особам рекомендується перед використанням попередньо протестувати продукт або звернутись за консультацією до лікаря.
Розмір: Виріб повинен бути відповідного розміру, який необхідно правильно вибрати, тому перед початком робіт одяг слід приміряти. Інформація про розмір виробу розміщена безпосередньо на виробі або на етикетці всередині виробу, або на пакеті. Інформація про розмірний асортимент розміщена у стовпці з назвою SIZES. Інформація про повний розмірний асортимент розміщена в таблицях, доступних на сторінці rawpol.com.
Догляд та дезінфекція: Рекомендації щодо зберігання та догляду вказані на етикетці виробу. Загалом рекомендується застосовувати доступні у продажу чистячі засоби та засоби по догляду, призначені саме для того матеріалу, з якого виготовлено даний виріб, а також повинні бути нешкідливими для здоров'я користувача. Не рекомендується використання інших додаткових методів дезінфекції та дезінфекційних засобів, оскільки це може вплинути на зниження рівня захисту.
Піктограми для обслуговування, очищення з поясненням:
40 - максимальна температура прання 40°C, м'який процес, - не відбілювати, - he сушити в пральній машині, - не гладити, - не піддавайте хімчистці, max 25 x - максимальна кількість циклів очищення.
Визначена максимальна кількість разів чищення є єдиним чинником, який впливає на термін придатності одягу. Термін придатності також залежить від способу використання, зберігання тощо.
Зберігання: Продукти необхідно зберігати при відповідній температурі, в сухому, добре провітрюваному місці. Занадто висока вологість повітря, занадто висока або низька температура або інтенсивне освітлення можуть негативно вплинути на якість. Виробник не несе відповідальності за якість продукту у випадку його зберігання всупереч рекомендаціям. Це може зменшити рівень захисту продукту.
Вид пакету: Рекомендується продаж (включає транспортування) виробу в картонному пакеті або в поліетиленовому пакеті. Завантаження, перевіз та розвантаження повинні відбуватись в умовах забезпечення захисту від замочування, забруднення та пошкодження.
Тривалість експлуатації можна оцінити на підставі зношення продукту. У зв'язку з різною інтенсивністю використання і впливом факторів навколишнього середовища, таких як сонячне світло, дощ і т.п., неможливо визначити конкретний термін. Продукт зберігає захисні властивості до моменту пошкодження, яке неможливо усунути без зниження рівня захисту. Наявність механічних пошкоджень означає, що продукт повинен бути підданий ремонту або негайно вилучений з експлуатації. При правильному зберіганні термін зберігання продукту може становити до 4 років від дати виготовлення.
Дата виготовлення: Вказана на збірному пакеті або на виробі з номером партії, н.п. **290120191234**; роз'яснення: третя та четверта цифра означають місяць виготовлення, наступні чотири цифри означають рік виготовлення. Решта цифр з вищенаведеними ідентифікують номер партії.
Доступ до Декларації відповідності ЄС можна отримати на сайті support.rawpol.com.
Якщо цей посібник стає застарілим у результаті зміни законів чи інших факторів, будь ласка, завантажте нову версію. Поточні інструкції доступні на веб-сайті rawpol.com або support.rawpol.com. Цей посібник позначено версією v. B.C2LHORRC.102, де B.C2LHORRC означає ідентифікатор групи продуктів, а 102 - наступний номер версії. Де ознаки пояснюються в керівництві не є тотожними маркуванням, розміщених на виробі або на упаковці, це означає, що у вас є інструкції по використанню для іншої партії або до інших товарів. Необхідно перевірити, чи є у вас поточні/правильні інструкції для використання для вашого продукту. Якщо керівництво застаріло або неправильно належить партії повинна абсолютно перемогам над поточними/адекватними інструкцій із застосування та ознайомитися з його змістом. Не приступайте до роботи, не читаючи поточні/правильні вказівки для використання!
ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ МОЖНА НЕОДНОРАЗОВО КОПІЮВАТИ, ЩО НАДАЄ КОЖНОМУ КОРИСТУВАЧЕВІ МОЖЛИВІСТЬ ОЗНАЙОМИТИСЬ З НЕЮ.
В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.
Пояснення символів: CODE – товарний код виробу; NUMBER – артикульний номер; SIZES – доступний діапазон розмірів; COLOURS – доступна гама кольорів; PACKING – кількість продукту у найменшій упаковці/кількість у ящику; STANDARDS – стандарти; LOT – номер партії; – дата виготовлення; (reis) - ідентифікаційний знак суб›єкта, для якого був виготовлений товар; – логотип бренду; – ознайомтеся з інструкцією із застосування; – онлайн навчання; CE – знак відповідності; EAC - знак дотримання Митного Союзу; - український знак відповідності; 3/2 – графічний знак, який вказує на передбачуване використання захисного одягу – захисний одяг (обладнання) з підвищеною видимістю, а також номер, який вказує клас захисного одягу, відповідно до EN ISO 20471:2013+A1:2016; 4 3/1 X - графічна позначка, що вказує на стійкість до проникнення води та стійкість до водяної пари та клас цих опорів відповідно до EN 343:2019: 4 - клас стійкості до проникнення води (діапазон 1-4), 3/1 - клас стійкості до водяної пари (діапазон 1-4), X - тестування готового одягу в дощовій вежі, символ X вказує, що одяг не тестувався; I_{cler} (B) 0,336 m²K/W 3 WP – графічний знак, що вказує на захист від холоду та відповідні рівні вимог згідно з EN 342:2017: I_{cler} (B) 0,336 m²K/W - отримана ефективна теплоізоляція в м²·К/Вт, 3 - клас повітропроникності (діапазон 1-3), шари матеріалу 3 класу одягу підходять для високих швидкостей повітря, вищих або рівних 5 м/с, WP - проникнення води. X – означає, що продукт одягу не був випробуваний.
Дана інструкція є невід'ємною частиною упаковки, являючись водночас її маркуванням. Відповідно до Регламент Європейського Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 ст.17 п. 1 дозволяється не наносити на виріб всіх маркувальних знаків. Опис маркування в змісті інструкції є обов'язковим, також і в тому випадку, коли б виникли чинники, які спричинили нерозбірливість позначень на виробі. Будь-які позначення, які не будуть пояснені в даній інструкції, не впливають безпосередньо або опосередковано на безпеку та здоров'я. Виріб та його упаковку слід утилізувати згідно з діючими місцевими положеннями. Інформація, яка стосується складу виробу та його упаковки, доступна на rawpol.com.

LT INSTRUKCIJA IR INFORMACIJA NAUDOTOJAMS

Pagaminta: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Lenkija.
Šis produktas priskiriamas asmeninėms apsaugos priemonėms (AAP), apibrėžtoms Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentas (ES) 2016/425, ir atitinka šios direktyvos reglamentas. Ji buvo priskirta II kategorijai.
Standartai: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Apranga su intensyvaus matomumo. Bandymo metodai ir reikalavimai."; EN 343:2019 „Apsauginė apranga. Lietaus apsauga."; EN 342:2017 „Apsauginė apranga. Drabužiai ir jų komplektai, apsaugantys nuo šalčio."; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Apsaugine apranga. Bendrieji reikalavimai.".
Notifikuota įstaiga: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, įstaigos numeris: 0598.
Produktas/aprašymas: Gerai matoma apsauginiai drabužiai - apsauginė izoliuota striukė. Sudėtis: lukštas: 100% poliesteris, padengtas poliuretanu; paminkštinimas: 100% polisteris; pamušalas: 100% polisteris; vidinė striukė - apvalkalas: 100% poliesteris, padengtas poliuretanu: rankovės: 100% poliesteris; vidinė striukė - paminkštinimas: 100% poliesteris; vidinė striukė - pamušalas: 100% poliesteris. Išsamus produkto aprašymas pateikiamas rawpol.com.
Paskirtis: Gerai matoma apranga, kad transporto priemonių ar kitų mechaninių įrenginių operatoriai geriau matytų ją vilkinčius asmenis bet kokioje šviesoje dieną ir naktį, apšvietus transporto priemonių žibintais. Drabužiai taip pat apsaugo nuo pavojų, tokių kaip: atmosferos krituliai (pvz., lietus, sniegas), rūkas ir didelė drėgmė ir šalta -5°C ar žemesnė temperatūra. Šie poveikiai apima ne tik žemą oro temperatūrą, bet ir drėgmę bei oro greitį (išlaikant oro pralaidumo klasės rekomendacijas). Drabužis skirtas apsaugoti nuo vandens prasiskverbimo. Darbo laikas priklauso nuo daugelio veiksnių, pvz., Vėjo energijos ar atskirų naudotojų savybių ar darbo aplinkos, todėl vertinant konkrečią darbo aplinką, reikia atsižvelgti į visus šiuos veiksnius. Daugiau informacijos apie bandymų atlikimo sąlygas galima gauti rawpol.com svetainėje arba tiesiogiai iš gamintojo, įgaliotojo atstovo ar įgalioto platintojo. Apsaugos lygis buvo nustatytas remiantis bandymais, atliktais pagal normas/specifikacijas, kurioms jos taikomos. Produktas apsaugo nuo pirmiau minėtų pavojų ir yra skirtas naudoti aplinkoje, kurioje jie susidaro. Visada atlikite rizikos vertinimą tam tikroje darbo aplinkoje, kad patikrintumėte, ar gaminys užtikrina apsaugą nuo visų šioje aplinkoje esančių pavojų. Produktas turi būti dėvimas, kaip numatyta (žr. Žemiau esantį sąrašą).
Vertės nurodytos žemiau pateiktame sąraše yra susiję su sąlygomis, kai oro temperatūra yra lygi vidutinei radiacijos temperatūrai, santykinis oro drėgnumas yra apie 50%, oro judėjimo greitis yra 0,4 m/s arba 3 m/s, oro pralaidumas 50 mm/s, o judėjimo greitis yra 1 m/s. Didesnis oro judėjimo greitis lems aukštesnę atsargų temperatūrą dėl oro judėjimo sukelto vėsinimo efekto (žr. EN ISO 11079).
Dėmesio! Gali būti, kad tinkamo viso kūno izoliacijos lygio nepakaks, kad būtų išvengta jautrių kūno dalių (pvz., rankų, pėdų, veido) hipotermijos ir su ja susijusios nušalimo pavojaus. Rankų apsauga nuo šalčio yra įtraukta į EN 511.
Dėl to efektyvus I_{cler} drabužių šiluminės izoliacijos rezultatas ir aplinkos temperatūros sąlygos, dėl šilumos balanso esant skirtingam ekspozicijos laiko išlaikymo

Izoliacinės savybės	Vartotojas stovinčioje padėtyje, 75 W/m²			
I_{cler} m²· K/W	Oro judėjimo greitis			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3
0,390	5	-12	13	-3
0,470	0	-20	7	-9
0,540	-5	-26	4	-14
0,620	-10	-32	0	-20

Dėl to efektyvus I_{cler} drabužių šiluminės izoliacijos rezultatas ir aplinkos temperatūros sąlygos, dėl šilumos balanso esant skirtingiems aktyvumo lygiams ir ekspozicijos laiko išlaikymo

Izoliacinės savybės I_{cler} m²· K/W	Vartotojas stovinčioje padėtyje							
	šviesos 115 W/m²				saikingai 170 W/m²			
	Oro judėjimo greitis							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 val.	1 val.	8 val.	1 val.	8 val.	1 val.	8 val.	1 val.
0,265	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22
0,390	-9	-28	0	-16	-29	-49	-16	-33
0,470	-17	-38	-6	-24	-40	-60	-24	-43
0,540	-24	-45	-11	-30	-49	-71	-32	-52
0,620	-31	-55	-17	-38	-60	-84	-40	-61

Pateiktos temperatūros vertės galioja tik tuo atveju, jei izoliacija yra tolygiai paskirstyta ant kūno ir tinkamai uždengtos rankos, pėdos ir galva. Nuolat būnant šaltyje, rekomenduojama vengti prakaitavimo, nes drėgmės sugėrimas palaipsniui mažina izoliaciją.

Rekomenduojamas maksimalus dėvėjimo laikas (min.) visam drabužiui, kurį sudaro švarkas ir kelnės be papildomo šilumą izoliuojančio pamušalo:

Klasė				
	1	2	3	4
Darbo aplinkos temperatūra °C	$R_{et} > 40$ m²Pa/W	$25 < R_{et} \le 40$ m²Pa/W	$15 < R_{et} \le 25$ m²Pa/W	$R_{et} \le 15$ m²Pa/W
25	60	105	180	-[a]
20	75	250	-	-
15	100	-	-	-
10	240	-	-	-
5	-	-	-	-

[a] „-" reiškia: nėra jokio konkretaus dėvėjimo laiko apribojimo

Ši lentelė galioja vidutinei fiziologinei deformacijai M = 150 W/m², standartiniam žmogui, esant 50% santykinei oro drėgmei ir vėjo greičiui v_a = 0,5 m/s.

Rekomenduojamas maksimalus dėvėjimo laikas (min.) visam drabužiui, kurį sudaro švarkas ir kelnės be papildomo šilumą izoliuojančio pamušalo:

Klasė				
	1	2	3	4
Darbo aplinkos temperatūra °C	$R_{et} > 40$ m²Pa/W	$25 < R_{et} \le 40$ m²Pa/W	$15 < R_{et} \le 25$ m²Pa/W	$R_{et} \le 15$ m²Pa/W
25	60	105	180	-[a]
20	75	250	-	-
15	100	-	-	-
10	240	-	-	-
5	-	-	-	-

[a] „-" reiškia: nėra jokio konkretaus dėvėjimo laiko apribojimo

Ši lentelė galioja vidutinei fiziologinei deformacijai M = 150 W/m², standartiniam žmogui, esant 50% santykinei oro drėgmei ir vėjo greičiui v_a = 0,5 m/s.

Tuo atveju, kuomet yra orlaidės ir/arba pertrūkiai, dėvėjimo laikas gali būti pratęstas.
Informacija apie rizikos situacijas, atsižvelgiant į drabužių klases ir veiksnius, susijusius su rizikos lygiu pagal EN ISO 20471:

Rizikos lygis	Veiksniai, susiję su rizikos lygiu	
	Transporto priemonės greitis	Eismo dalyvio tipas
Didelė rizika ISO 20471 klasė 3	> 60 km / h	pasyvus (asmuo kelyje, nedalyvaujantis transporto priemonių eisme ir sutelkęs dėmesį į ką nors kitą nei eismas)
Didelė rizika ISO 20471 klasė 2	≤ 60 km / h	pasyvus (asmuo kelyje, nedalyvaujantis transporto priemonių eisme ir sutelkęs dėmesį į ką nors kitą nei eismas)
Didelė rizika ISO 20471 klasė 1	≤ 30 km / h	pasyvus (asmuo kelyje, nedalyvaujantis transporto priemonių eisme ir sutelkęs dėmesį į ką nors kitą nei eismas)

Apribojimai: Nenaudokite produkto, išskyrus numatytą paskirtį, instrukcijoje pateiktas rekomendacijas, bei didelės rizikos sąlygomis (kai naudotinos III kategorijos asmeninės apsaugos priemonės) ir kai darbo tipas yra susijęs su rizika, kad gaminys bus prijungtas prie judančių objektų, pvz., judančių mašinų dalių, kurios yra susijusios su pavojais sveikatai ar saugai. Produktas neapsaugo kūno dalių, kurių jis neuždengia. Jei gaminys skirtas naudoti žemesnėje nei -50°C temperatūroje, siekiant užtikrinti visišką kūno apsaugą, pagal darbo aplinkoje atliktą rizikos vertinimą reikia naudoti papildomas AAP, atitinkančias riziką, pvz., pirštines, atitinkančias EN. 511, avalynė, galvos apdangalai, kvėpavimo takų apsauga. Apsauga suteikiama tik dėvint visą drabužių komplektą. Pagal EN342 standartą kompozicijoje Rekomenduojamas standartinis apatinis drabužis B, skirtas naudoti su drabužių komplektais, yra: apatiniai marškinėliai ilgomis rankovėmis, ilgos kojinės, kojinės (ilgis iki kelių), batų šildytuvai, termo striukė, termo kelnės, megztos pirštinės ir balaklava. Daugiau informacijos apie tokį etaloninį drabužių rinkinį galite gauti per RAW-POL įmonę. Pagal EN 343 neapima apsaugos nuo kito poveikio nei krituliai (pvz., vandens purslų, bangų). Apsauga nuo pavojų ir pavojų, kurios nenurodytos instrukcijose, nėra garantuojama.
Dėvint vien vidinę striukę ar kūno šildytuvą, drabužis gali būti gerai matomas (EN ISO 20471:2013 + A1:2016, 2 klasė). Visuomet dėvėkite drabužį su užtrauktuku.
Norint pasiekti gerą matomumą (EN ISO 20471:2013 + A1:2016, 3 klasė), išorinę striukę reikia dėvėti tik arba vidinę striukę/kūno šildytuvą ir išorinę striukę reikia dėvėti kartu kaip ansamblį. Ir visos lipnios juostos, užtrauktukai ir užsegamos sagos turi būti pilnai užsegtos.
Norint pasiekti gerą matomumą (EN ISO 20471:2013 + A1:2016, 3 klasė), apsaugą nuo lietaus (EN 343:2019, 4, 3, X klasė), išorinę striukę reikia dėvėti tik. Ir visos lipnios juostos, užtrauktukai ir užsegamos sagos turi būti pilnai užsegtos.
Kad būtų pasiektas geras matomumas (EN ISO 20471:2013 + A1:2016, 3 klasė), apsauga nuo lietaus (EN 343:2019, 4, 1, X klasė) ir apsauga nuo šaltos aplinkos poveikio, lygaus arba žemesniam nei -5°C (EN 342: 2017, I_{cler} (B) 0,336 m²K/W, 3 klasė, WP), išorinė striukė ir kūno šildytuvas turėtų būti dėvimi kartu su BLUE-YELLOW-B arba BLUE-ORANGE-B kaip ansambliu . Ir visos lipnios juostos, užtrauktukai ir užsegamos sagos turi būti pilnai užsegtos.
Naudojimas ir priežiūra: Nuo naudotojo asmeninės atsakomybės priklauso, kad būtų užtikrinamos produkto apsauginės funkcijos. Produktas nėra skirtas dėvėti. Produktą būtina apsivilkti. Jeigu produktas turi kokius nors užsegimus, būtina juos užsegti (užtraukti). Jeigu produktas turi užrišamus elementus, būtina juos užrišti. Būtina atkreipti dėmesį, kad produktas patogiai priglustų ir suteiktų judėjimo laisvę (tam tikslui būtina priderinti visų rūšių reguliavimus, jeigu tokių yra). Produktui nusivilkti pirmiausia atsegti visus anksčiau užsegtus/užtrauktus užsegimus ir atrišti anksčiau užrištus elementus, jeigu tokių yra. Jei gaminio apykaklėje paslėptas gobtuvas, rekomenduojama jį laikyti uždengtą, kai jis nenaudojamas. Prieš padėdami, patikrinkite, ar gobtuvas sausas, jei ne, išdžiovinkite, tada susukite, įdėkite į apykaklę ir užsekite/uždarykite užsegimą. Siekiant užtikrinti optimalią apsaugą, gaminį dėvėti užsegtą, laikyti švarų ir neuždengti jo, kad nebūtų ribojamas gaminio paviršiaus matomumas. Gaminio matomumas gali sumažėti, jeigu gaminys netinkamai valomas ar padarius jo pakeitimų. Būtina pakeisti stipriai išblukusį ar suteptą gaminį. Dėvint atšvaitų juostos turi būti išorėje. Jeigu gaminys dėvimas kartu su kitomis asmeninėmis apsaugos priemonėmis, būtina užtikrinti bendrąsias apsaugos funkcijas, atsižvelgiant į paskirtį. Kiekvienu atveju reikalavimai yra svarbiausi. Prieš dėvėdamas naudotojas privalo savo atsakomybe patikrinti, ar gaminys yra tinkamas naudoti numatytiems darbo veiksmams, yra sukomplektuotas, švarus, neišblukęs ir ar užtikrinamos visos apsaugos funkcijos. Būtina patikrinti, ar nėra pažeidimų, kurie galėtų neigiamai veikti apsaugos funkcijas (pvz., įtrūkių, skylių, iširusių siūlių, pažeistų užsegimų, nusitrynusių atšvaitų juostų). Pasitaikius tokių trūkumų, prieš dėvint būtina atkurti pirminę tinkamą gaminio būklę (kreiptis į gamintoją ar įgaliotąjį gamintojo atstovą), o jeigu tai neįmanoma padaryti – pakeisti gaminį. Taip pat dirbant būtina atkreipti dėmesį, kad būtų išsaugomos apsaugos funkcijos. Praradus apsaugos savybes reiškia, kad gaminys yra susidėvėjęs. Nenaudokite sugadinto arba nusidėvėjusio gaminio. Produktas neturi papildomos įrangos ar atsarginių dalių.
Medžiagos, iš kurių gaminamas produktas, neturėtų nepalankiai veikti naudotojo sveikatą ar higieną. Vis dėlto kiekviena medžiaga, kurios yra produkto sudėtyje, gali alergizuoti, pvz., medvilnė, oda, metaliniai elementai, lateksas, dažikliai ir pan. Ypač jautriems asmenims rekomenduojama prieš dėvint išbandyti produktą arba pasikonsultuoti su gydytoju.
Dydis: Gaminys turėtų būti tinkamo dydžio, kurį būtina parinkti matuojantis prieš pradedant dirbti. Produkto dydis nurodomas tiesiogiai ant produkto arba vidiniame įsiuve, arba ant pakuotės. Galimi dydžiai nurodyti lauke „SIZES". Visi dydžiai nurodyti rawpol.com skelbiamose lentelėse.
Valymas, priežiūra ir dezinfekavimas: Nurodymai dėl priežiūros, valymo pateikiami kiekvieno produkto įsiuve. Rekomenduojama naudoti visuotinai parduodamas, tam tikros rūšies medžiagoms skirtas valymo, priežiūros priemones, kurios neigiamai neveikia naudotojo. Nerekomenduojama naudoti jokių papildomų dezinfekavimo būdų ar priemonių, kadangi gali susilpninti apsaugos lygį.
Priežiūros, valymo piktogramos su paaiškinimu:
40 - maksimali skalbimo temperatūra 40°C, švelnus procesas, - nebalinti, - nedžiovinkite džiovyklėje, - nelyginkite, - nevalyti cheminiu valymu, max 25 x - maksimalus valymo ciklų skaičius.
Konkretus didžiausias valymo ciklų skaičius nėra vienintelis veiksnys, kuris lemia aprangos tinkamumo naudoti trukmę. Tinkamumo naudoti trukmę taip pat lemia naudojimo, laikymo būdas ir pan.
Laikymas: Produktas turėtų būti laikomas tinkamoje temperatūroje, sausoje, gerai vėdinamoje vietoje. Didelė oro drėgmė, per aukšta arba žema temperatūra arba stiprus apšvietimas gali neigiamai veikti kokybę. Gamintojas neatsako už gaminio kokybę, jeigu gaminys laikomas nesilaikant rekomendacijų. Tai gali sumažinti produkto apsaugos lygį.
Pakuotės rūšis: Šį produktą rekomenduojama platinti (ir gabenti) kartono arba plėvelės pakuotėje. Pakrovimas, gabenimas ir iškrovimas turėtų vykti sąlygomis, saugančiomis, kad nesudrėktų, nesusipurvintų ir nepažeistų
Tinkamumo naudoti laikotarpį galima įvertinti pagal gaminio susidėvėjimo laipsnį. Kadangi gali skirtis naudojimo intensyvumas ir aplinkos poveikis (pvz.: saulės spindulių, lietaus ir pan.), negalima pateikti konkretaus termino. Gaminys išlaiko apsaugines savybes, kol atsiradusio defekto negalima pašalinti nepažeidžiant apsaugos funkcijos. Atsiradusius mechaninius defektus reikia pataisyti arba reikia nutraukti gaminio naudojimą. Tinkamai laikant, produkto saugojimo laikas gali būti iki 4 metų nuo pagaminimo datos.
Pagaminimo data nurodoma ant antrinės pakuotės arba produkto. Pateikiama kartu su partijos numeriu, pvz., **290120191234**; paaiškinimai: trečias ir ketvirtas skaitmenys rodo pagaminimo mėnesį, o kiti keturi skaitmenys rodo pagaminimo metus. Likę ir anksčiau minėti skaitmenys rodo partijos numerį.
Galimybę susipažinti su ES atitikties deklaracija galima support.rawpol.com.
Jeigu ši instrukcija nustoja galioti dėl pasikeitusių įstatymų arba kitų aplinkybių, būtina parsisiųsti naują versiją. Naujausios instrukcijos pateikiamos tinklalapiuose rawpol.com arba support.rawpol.com. Šis vadovas yra pažymėtas versija v. B.C2LHORRC.102, kur B.C2LHORRC yra produktų grupės identifikatorius ir 102 vėlesnio versijos numeris. Jeigu instrukcijoje pateikiami ženklai nesutampa su ant gaminio ar pakuotės pateikiamais ženklais, vadinasi, galite turėti naudojimo instrukciją, skirtą kitai prekių partijai arba kitai prekei. Būtina besąlygiškai patikrinti, ar turite naujausią (tinkamą) naudojimo instrukciją, skirtą turimai prekei. Jeigu instrukcija yra pasenusi arba netinkama turimų prekių partijai, būtina besąlygiškai gauti naujausią (tinkamą) naudojimo instrukciją ir susipažinti su jos turiniu. **Nepradėkite dirbti, jeigu nesusipažinote su naujausia (tinkama) naudojimo instrukcija!**
ŠIĄ INSTRUKCIJĄ GALIMA DAUGELĮ KARTŲ DAUGINTI, KAD SU JA SUSIPAŽINTŲ KIEKVIENAS PRODUKTO NAUDOTOJAS.
Kilus bet kokių abejonių būtina kreiptis į DSS specialistą, gamintoją arba gamintojo įgaliotąjį atstovą abejonėms išsiaiškinti.
Naudojamų simbolių paaiškinimas: CODE – produkto prekinis kodas; NUMBER – gaminio numeris; SIZES – galimi dydžiai; COLOURS – galimos spalvos; PACKING – gaminių skaičius mažiausiame įpakavime/skaičius dėžėje; STANDARDS – normos; LOT – partijos numeris; – gamybos data; (reis) – subjekto identifikavimo ženklas; kuriam produktas buvo pagamintas; – prekės ženklo logotipas, – perskaitykite vartojimo instrukciją; – internete instrukcij; CE – atitikties ženklas; EAC - Muitų Sąjungos atitikties ženklas; - ukrainiečių atitikties ženklas; 3/2 – apsauginės aprangos numatytąją paskirtį rodantis grafinis ženklas – gerai matoma apsauginė apranga (įranga) ir apsauginės aprangos klasę rodantis numeris pagal EN ISO 20471:2013+A1:2016; 4 3/1 X - grafinis ženklas, rodantis atsparumą vandens įsiskverbimui ir atsparumui vandens garams, ir šių pasipriešinimo klasę pagal EN 343:2019: 4 - vandens įsiskverbimui klasė (diapazonas 1-4), 3/1 - atsparumo vandens garams klasė (diapazonas 1-4), X - gatavo drabužio bandymas lietaus bokšte, simbolis X rodo, kad drabužis nebuvo išbandytas; I_{cler} (B) 0,336 m²K/W 3 WP – grafinis ženklas, nurodantis apsaugą nuo šalčio ir atitinkamus reikalavimų lygius pagal EN 342:2017: I_{cler} (B) 0,336 m²K/W - susidariusi efektyvi šilumos izoliacija m²·K/W, 3 - oro pralaidumo klasė (diapazonas 1-3), 3 klasės drabužių sluoksniai tinka dideliems oro greičiams, didesniems ar lygiems 5 m/s, WP - vandens prasiskverbimas. X – rodo, kad drabužių gaminys nebuvo išbandytas.
Ši instrukcija yra neatskiriama pakuotės dalis ir tuo pačiu pakuotės žymė. Vadovaujantis Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentas (ES) 2016/425 17 straipsnio 1, visas ženklinimas gali nebūti pateikiamas ant gaminio. Ženklinimo aprašas pateikiamas instrukcijoje yra galiojanti informacija, tai pat atsirados veiksniams, dėl kurių ženklai pateikiami ant produkto yra neįskaitomi. Visi šioje instrukcijoje nepaaiškinti ženklai nėra tiesiogiai arba netiesiogiai susiję su saugumu ir sveikata. Produktas bei jo pakuotė šalinami pagal galiojančius vietos teisės aktus. Informacija apie produkto sudėtį bei jo pakuotę pateikiama: rawpol.com.

SUPPORT.RAWPOL.COM

DE Online-Anleitung auf: EN Online instruction on: PL Instrukcja online na: RU Онлайн-инструкция по: RO Instrucțiuni online pe: UA Онлайн навчання на: CZ Online instrukce na: SK On-line výučba na: HU On-line oktatás: LT Internete instrukcija apie: LV Tiešsaistes apmācība par: EE Online-õpe: BY Інтэрнэт інструкцыя на: MD Instrucțiuni online pe: BG Онлайн инструкция на: SI Spletna navodila na: ES Instrucción en línea en: AT Online-Anleitung auf: NL Online instructie op: FR Instruction en ligne sur: DK Online instruktion på: PT Instruções on-line sobre: IT Istruzioni online su: SE Online instruktion på: FI Online-opetus: NO Online instruksjon på: TR Çevrimiçi talimat: GR Ηλεκτρονική οδηγία: **support.rawpol.com**